

125  
PTAS.

# FARO BALEAR

N.º 1 - 2.ª quincena abril 1986



## CAMARA DE COMERCIO PRESENTACION DE NUESTRA REVISTA



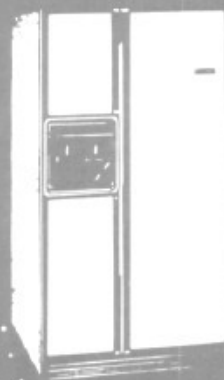
**TOTS EN FOTO: Els Parlamentaris**

**El Mestre Capllonch, MÚSIC pollencí**

**José Carlos Frau, campeón de VELA**

**EL CRONICÓN Mayoricense: Campaner**

# LA LINEA AZUL DE FRIGIDAIRE PRESENTADA POR COMERCIAL BUADES



Dos primeras firmas unidas ahora para  
hacer llegar a su hogar el FROST PROOF (frio turbulento · sin escarcha)



**Frigidaire**

MARCA MUNDIAL

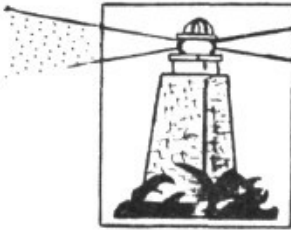
LA PERFECCION AMERICANA

SOLO EN



**comercial  
BUADES**  
S.A.

Avda. A. Rosselló, 26  
Jaime III · Plaza Pio XII  
Es Forti · Ed. La Caixa  
C/ Artá, 89 · Manacor



# SUMARIO

Nº 1 Año 1986  
Primera quincena  
de Mayo.

DIRIGE:  
JUAN RIERA DALMAU

COORDINA:  
PERE LLINAS

JEFE DE REDACCION:  
Mª J. MARTI VALLESPÍR

EDITA:  
EDICIONS MANACOR S.A.

DEP. LEGAL: FM 12-1986

## PORTADA



TOTS EN FOTO: Els Parlamentaris  
El Mestre Capllonch, MIGIC galanci  
Joaquín Ferrer, company de VELA  
El CRONICON Mayriusense Company

Foto: Forteza Hnos.

Mesa de la presidencia en la presentación de esta revista, en la que destacan los Sres. Albertí, Cañellas y Barceló.

Editorial.....	5
Noticias.....	6-7
Panorama Politico.....	12-13
Nuestros pueblos.....	14-15
Lo que nos cuentan.....	17-18-19
La arquitectura ferroviaria.....	20-21
Gente nuestra.....	22-23
Pebre bó.....	25
Els nostres pagesos.....	26-27
Si levantáramos la cabeza.....	28
El Mtre. Capllonch i el "cicle" recent..	29-30-31
Tots els parlamentaris.....	32-33
Fills Il.lustres.....	34-35
Bajo el signo de Hipócrates.....	36-37
Horóscopo.....	38-39
Entrevistas.....	40-41-42
Agenda.....	44-45
Cronicón.....	46-47-48
Cartas al Director.....	49
Deportes.....	52-53-54-55
Pasatiempos.....	61-62



## PRESENTACION DE "FARO BALEAR" EN LA CAMARA DE COMERCIO

El pasado día 10 tuvo lugar en la Sala Magna de la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación en Palma, con la asistencia de nuestras primeras Autoridades autonómicas y de numeroso público, la presentación del nº Cero de nuestra revista. A todos los asistentes agradecemos su asistencia y aliento demostrado en que Faro Balear alcance el éxito que todos deseamos.

En páginas interiores, reportaje sobre este acto.

### **TRAS LA MUERTE DEL BATLE ANTONI TORRENS I REYNES, EN LA MADRUGADA DEL DOMINGO**

### **VICENS SOLER REUS, NUEVO ALCALDE DE SA POBLA**

### **ARQUITECTO DE CONVERGENCIA POBLERA**



COMO PORTAVOZ DE LA FAMILIA TORRENS-CANTARELLAS Y EN NOMBRE DEL CONSISTORIO AGRADECE PUBLICAMENTE LAS MUESTRAS DE CONDOLENCIA.

MASIVA ASISTENCIA EN LAS EXEQUIAS FUNEBRES

Murió Antonio Torrens, el "batle" de Sa Pobla. Todos, de uno u otro partido político, hemos ido recordando estos dos días, apresuradamente, lo que este hombre bueno hizo por nuestro pueblo pasando por encima de divergentes opiniones e intentando hermanar pareceres contrapuestos.

Prueba de ello han sido los miles de personas que, congregadas en la noche del domingo, le dieron el último adiós hasta el punto que para "anar a consolar" la cola duró dos horas largas.

Con la Banda Municipal de Música interpretando marchas fúnebres, los obreros de su fábrica llevaron a hombros el féretro, asistiendo numerosos alcaldes y amigos, a la vez que la Policía Municipal le rendía guardia de honor.

Grato es el recuerdo que deja entre "els poblers" y cuantos le trataron.

Desde estas páginas reciban sus familiares nuestro más pro-

fundo sentimiento y la esperanza de que si bien son fatalidades que no se olvidan, el paso del tiempo les inculque el recuerdo de cuanto bien pasó haciendo entre nosotros.

Por otra parte cabe destacar que el actual alcalde en funciones Vicente Soler Reus pasará a ser el titular Presidente del Ayuntamiento de Sa Pobla tras ser elegido el jueves día 24 en la sesión extraordinaria del Ayuntamiento Pleno convocada al efecto.

Vicente Soler Reus, arquitecto de profesión, pertenece a Convergencia Poblera, grupo que tiene la mayoría municipal. A este dato hay que añadir su afinidad de ideas con el extinto Antonio Torrens, por lo que es de esperar que no varíe gran cosa la política municipal que va a emprender el nuevo alcalde al que deseamos igualmente una acertada actuación en bien de Sa Pobla y de todos los poblers.



## EDITORIAL

VENDRAN POR TI...

La paz es un valor que, es de sobras conocido, se sustenta en base frágil, teniendo unos cimientos casi desmoronados por sus resquebrajamientos.

Es un hecho irrefutable que la paz se apoya en el espectro de las armas nucleares. En otros tiempos se apoyaba en el hacha de piedra, después en armas de hierro, luego en métodos más sofisticados, más tarde en la fuerza expansiva de la pólvora, y actualmente en el temblor destructivo de las armas atómicas.

En esta carrera armamentística, que va de la piedra tallada a la desintegración del átomo, se sustenta la paz. Más que una paz, una no-guerra, un miedo no sin fundamento. En efecto, la humanidad queda con frecuencia paralizada por el miedo ante la capacidad destructora de las armas actuales. Es un miedo paralizador e irreprimible. El mismo miedo que sentiría aquel prehistórico al ver a su vecino de cueva enfurecido blandiendo por los aires un hacha de piedra; el mismo que sentirían los antiguos egipcios cuando los Hicsos, hace más de cuatro mil años, invadieron las tierras del Nilo gracias a la superioridad técnica de la fabricación de lanzas y espadas de hierro; el mismo que correría por las venas de otros pueblos mediterráneos ante la amenaza del fuego griego, predecesor remoto de nuestras bombas; el mismo, en fin, que estremeció los huesos de los indios americanos cuando vieron por primera vez unas máquinas que con un estampido de pólvora abrían heridas en las carnes sin que les tocara lanza o flecha alguna.

Es consecuencia irreprimible aplicar la técnica y la ciencia a la carrera de armamentos: Si vis pacem, para bellum. Pero la gente de buena voluntad ya está harta. La humanidad arde en deseos de pedir a las potencia nucleares que se paren a meditar cuáles y cuántas son las consecuencias que nos aguardan o la muerte que nos acecha.

Esto es, en nuestra opinión, lo más urgente: Pensar con seriedad que el único camino para evitar la destrucción nuclear es el progreso en las negociaciones para la reducción del armamento hasta lograr acuerdos recíprocos serios en beneficio de la paz.

Desde aquí queremos reafirmar nuestro compromiso en la defensa de la paz, siempre y a costa de cualquier sacrificio. Porque, al hablar de paz, no nos referimos únicamente a la no violencia, al alto el fuego, al armisticio o a la firma de un tratado; hacemos referencia sobre todo a la paz interior, a la paz de espíritu, a la paz de conciencia, la cual naturalmente debe ir precedida de la paz exterior, sin campos de batalla, sin amenazas de violencia o gritos de lucha.

Ante los acontecimientos de Libia siempre sonarán a algo dramático aquellos versos de Blas de Otero:

"...Vendrán por tí, por mí, por todos,  
y también por tí.

Aquí no se salva ni Dios; lo asesinaron."

# NOTICIAS

## INTERNACIONAL

● Inglaterra: Margaret Thatcher sale fortalecida con la guerra de Libia. Intenso movimiento de aviones y buques en Gibraltar.

● Libia: Se va confirmando un intento de golpe de estado para derrocar a Gaddafi.

● Túnez: El turismo europeo ha cancelado sus vacaciones en Túnez y al parecer se dirigirá a España.

● Rusia: Gorbachov criticó duramente la intervención norteamericana en Libia.

● La O.P.E.P. intenta inútilmente en Ginebra la subida de los precios del barril de petroleo.

● Estados Unidos no está dispuesto a transigir con las peticiones libias de que la VI Flota no se sirva de los puertos españoles. Seguiremos viendo marines.

● Nicaragua: A pesar de que la Cámara de Representantes norteamericana rechazó la ayuda económica a los contrarrevolucionarios nicaraguenses, éstos continuarán su lucha armada contra el gobierno sandinista.

● Italia sigue con la psicosis de atentados contra edificios, instituciones y personas por parte de grupos terroristas.

● Se celebró en Berlín Oriental el XI Congreso del Partido Socialista Unificado con la asistencia de Mijail Gorbachov, que tuvo como telón de fondo la guerra de las galaxias, el conflicto del Mediterráneo y las mejoras económicas y sociales de Alemania Oriental.

● Tras las declaraciones de Walters sobre su encuentro con Felipe González parece confirmarse que Estados Unidos acordó no atacar Libia hasta después del referéndum español sobre la O.T.A.N.

● El dólar se vuelve a recuperar tras su caída ante el conflicto internacional en el Mediterráneo Central.

● El Corán aconseja a los jefes musulmanes que organicen la Guerra Santa al menos "una vez al año" cuando no amenazar con ella o anunciarla.

## NACIONAL

● El ex-embajador de España en Grecia, Don Pedro López Aguirrebengoa, llegó a Israel como primer embajador de nuestro país después del restablecimiento de relaciones diplomáticas.

● Se celebró en Castelldefels el IV Congreso Federal de la Unión Sindical Obrera, siendo reelegido con cerca del 96% de los votos Manuel Zaguirre como secretario General.

● El Ministro del Interior, José Barrionuevo, tras reconocer que se adoptarían medidas especiales de vigilancia, manifestó estar convencido de que en España no se producirían ataques terroristas tras las amenazas de Libia.

● Mercedes Galdós (a) Bitori, perteneciente al parecer a un comando terrorista de ETA, declaró haber tomado parte en veinticinco atentados con un saldo de 17 asesinatos.

● Antes del sábado día 26 debe saberse si se adelanta o no la fecha de las próximas Elecciones Generales.

● Los días 2, 3 y 4 de Julio se celebrarán en Madrid unas jornadas sobre "La administración de justicia como servicio público", siendo una de las ponencias "Las corrupciones en la Administración de Justicia".

● El Pleno del Congreso aprobó una proposición de ley para la reforma del estatuto de Radio Televisión Española.

148 votos a favor (PSOE)

10 votos en contra (PNV)

73 abstenciones (Coalición Popular, Minoría Catalana, Grupo Mixto)

● En los actos que para el 1º de Mayo organiza en Madrid el sindicato UGT, estarán presentes Felipe González, Nicolás Redondo, Joaquín Leguina (Presidente de aquella Comunidad Autónoma) y Juan Barranco (alcalde de Madrid).

● A la citación del Juez como consecuencia de la demanda que interpuso Lluís Llach por presunto incumplimiento de promesas electorales, no comparecieron los representantes legales de la parte demandada, a pesar de haberse personado en la demanda cuando fue ésta admitida a trámite en el Juzgado de 1ª Instancia nº 9 de Madrid.



## LOCAL

● Los alumnos del Instituto de Manacor han realizado una serie de maquetas sobre la obra del arquitecto estadounidense Frank Lloyd Wright. Estas maquetas serán expuestas en el Colegio de Arquitectos de Baleares en Palma, para posteriormente ser presentadas en algunas poblaciones de la zona centro de la isla.

● El Conseller de Turismo del Gobierno Autónomo impuso los collares de "Gastrónomos Internacionales" a Fernando Gil y José Gañán representantes del "Caballito de Mar" y "Cala Gamba".

● Ha sido celebrada en María de la Salut la "Festa des Pedal", acontecimiento no sólo deportivo ya que, además de cubrirse el recorrido entre María de la Salut y Santa Margalida, por la tarde se celebró una fiesta de carácter musical.

● El Conseller de Agricultura Juan Simarro visitó Ariany para estudiar el plan de regadío "Marineta".

● El domingo día 13 tuvo lugar la Fira en Santa Margalida con gran asistencia de gente. Se inauguró la Casa de Cultura, se presentó el II Congrès de Llengua Catalana, hubo una exposición en homenaje de Mossén Antoni M<sup>a</sup> Alcover y se presentó un libro de poemas de Rafael Bordoy i Pomar.

● Del 1 al 4 de Mayo se celebra en Soller el Segonencontre de joves estudiants de música, a cargo de la Comissió de Música de la Associació Sollerica de Cultura Popular.

● Durante la segunda semana de abril las Consellerías de Sanidad y de Agricultura organizaron en los locales del Ayuntamiento de Petra unos cursos sobre defensa del consumidor y conocimiento de las cualidades de los alimentos.

● Unió Mallorquina empezó a editar un boletín informativo en el que se dará cuenta de la vida interna del partido. Se titula "Tots plegats" y al acto de presentación asistió el Presidente de U.M. y del C.I.M. Jerónimo Albertí.

● La empresa Bancals S.A. proyecta construir en la finca Can Simó de Deià, mediante parcelas de 15000 metros de esta finca rústica situada en la costa de Tramuntana justo encima de su Cala.



## BOLETIN OFICIAL

● Reglamentación técnico-sanitaria sobre las condiciones generales de almacenamiento (no frigorífico) de alimentos y de productos alimentarios (R. Decreto 706/86 de 7 de marzo; B.O.E. nº 90).

● Subvenciones a fondo perdido a los adquirentes en primera transmisión de Viviendas de Protección Oficial de Promoción Pública, cuya cuantía será equivalente al 6% del precio de venta de la vivienda (B.O.E. nº 90).

● La primera quincena de julio se celebrará en Guadalajara el Encuentro Nacional de Música Folk 1986 para jóvenes intérpretes (B.O.E. nº 82)

● El C.I. de Mallorca aprobó las bases del concurso para la concesión y explotación del Bar del Polideportivo San Fernando (B.O.P. nº 18693)

● El C.I. de Menorca aprobó la Ordenanza Fiscal de la Tasa prestación de servicios en Residencia de Deficientes Mentales Trepucó (B.O.P. nº 18693).

● Fiestas laborales de la Comunidad Autónoma y fiestas locales de todos los pueblos de Baleares (B.O.P. nº 18695).

● Proyecto de Ley sobre Compilación de Derecho Civil de Baleares (Texto íntegro en B.O. Parlament nº 59).

● Texto de la reforma del Reglamento del Parlamento de las Islas Baleares (B.O. Parlament nº 60).

● Orden que regula ejercicios y su clasificación en pruebas de aptitud para el acceso a la Universidad (B.O.E. nº 85)

● Proyecto de Ley de Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma 86 (B.O. Parlament nº 61).

● Marratxí: Reglamento Orgánico Municipal (BOP nº 18699).

● Porreres: Exposición pública del Pliego de Condiciones de "Pavimentación y alumbrado zonas Polideportivo". (B.O.P. nº 18699).

---

# INSTANTANEAS DE LA

# PRESENTACION

# EN LA CAMARA DE COMERCIO

---



El Salón de Actos resultó insuficiente para acoger a los asistentes. Desde el pasillo numeroso público, de pie, seguía el acto con interés.

Público, Prensa y Autoridades departiendo amigablemente durante la cena fría que se sirvió después del acto de presentación.







Primer plano de algunos asistentes. De izquierda a derecha los Sres. Alemany, Director de Sovint, Dña. María Victoria Gayá, Jefe del Gabinete de Prensa de la Comunidad Autónoma y Don Demetrio Peña, Presidente de la P.I.M.E.M.

El Sr. Pere Llinàs, Presidente de Edicions Manacor S.A. y D. Bartolomé Barceló, Decano de la Facultad de Filosofía y Letras de Palma.



El Sr. Cañellas, Presidente de la Comunidad Autónoma, y el Sr. Albertí, Presidente del Consell de Mallorca saludando al Director de "Faro Balear".

# LO QUE DIJO

## INFORMATIU BALEAR

El "Faro Balear" és el nom de la nova publicació presentada ahir a Palma. Reportatges, informació i un poc de tot, com va dir el seu Director, seran els arguments d'aquestes pàgines de la nova revista mallorquina. El Director i Coordinador de la Revista "Faro Balear", Joan Riera i Pere Llinàs respecti-

vament, presentaren ahir a Palma el número 0 de la publicació.

L'acte que es va desenrotllar ahir a Palma va ser presidit pels Presidents Cañellas i Albertí, a més del professor Bartomeu Barceló qui parlà de la Revista relacionant-la amb la premsa forana.

"Faro Balear" és una

revista per a tots els pobles de la Comunitat Autònoma, segons destacà el seu Director.

El número 0 consta de 64 pàgines que tenen un poc de tot segons també destacaren els seus dirigents. La nova Revista es basarà en recollir la notícia, l'entrevista, el reportatge i l'anècdota que més destaquí a les nostres illes.

## RESUMEN DEL DISCURSO DEL

# SR.

# BARCELO

D. Bartolomé Barceló disertó sobre la historia de las revistas en Mallorca, haciendo una amplia enumeración de los estudios realizados sobre las publicaciones periódicas y diciendo que, si bien no disponemos de un conjunto global, sí existe un trabajo inédito donde hay un inventario de estas publicaciones periódicas.

Trató también de algunos estudios puntuales sobre una revista o de una época determinada.

Habló después de la prensa forana que en estos últimos años ha tenido una notable expansión hasta tal punto que el gran número de publicaciones en los distintos municipios hizo posible la constitución en 1978 de la Associació de la Premsa Forana, cuyo primer congreso se celebró en 1985.

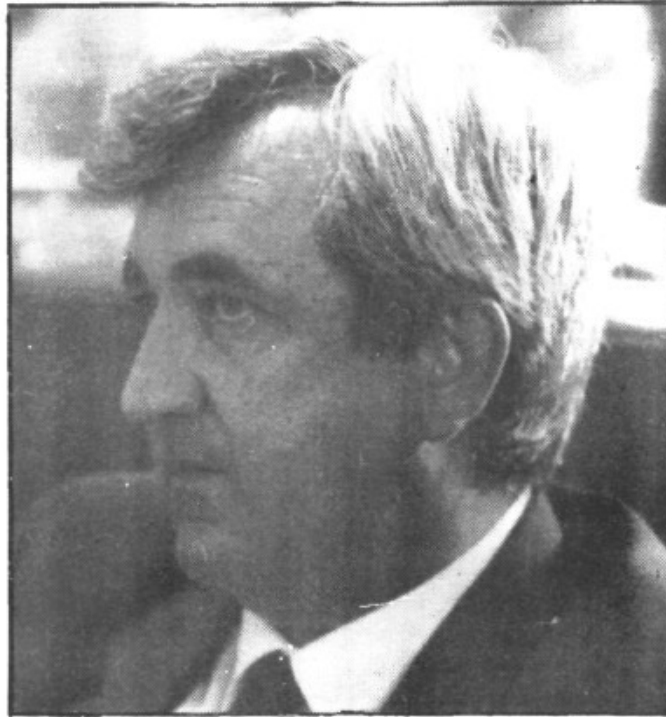
Se refirió además al interés, a la dedicación total y entusiasta de algunas personas capacitadas y conscientes de que cada día hay más cosas que decir, más cosas que hacer.



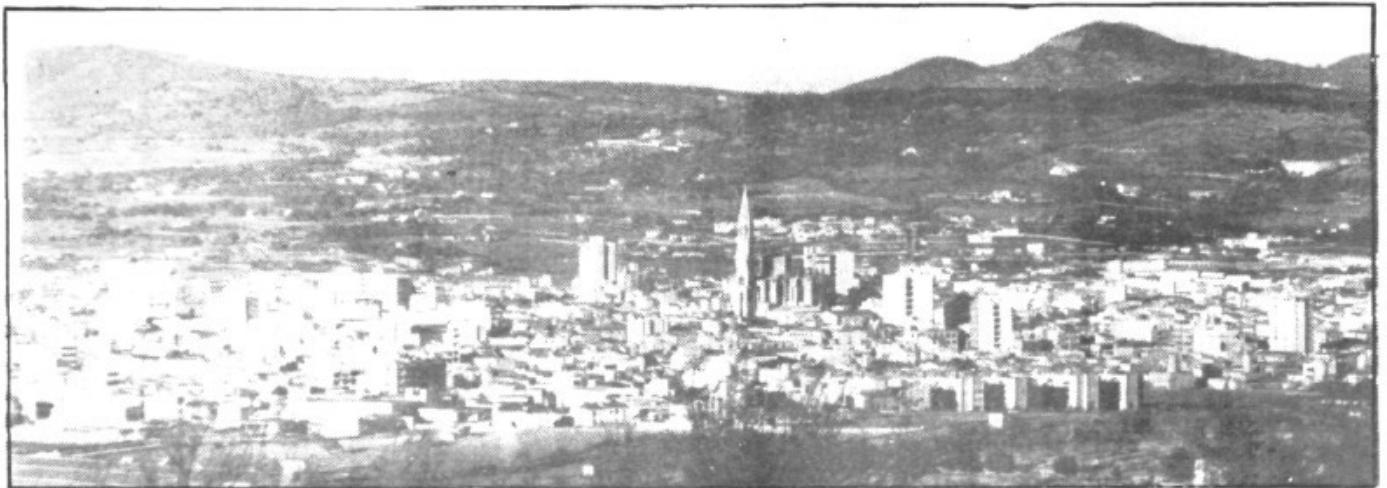
# EL PRESIDENTE DE LA C.A.

Cerró el acto el Sr. Presidente de la Comunidad Autónoma quien dijo: Aprovecho un momento para hacer

de portavoz del público aquí presente y de todos aquellos otros que hoy no están aquí pero que indudablemente harían lo mismo en este momento. Lo que harían sería dar la enhorabuena en primer lugar a Edicions Manacor por el esfuerzo que supone emprender una tarea como esta; dar la enhorabuena además a un pueblo que de esta manera y a través de esta publicación hará llegar su labor, hasta ahora reducida a su entorno y a su comarca, a todos los habi-



tantes de las islas. Y enhorabuena, como no, a todos los que serán lectores de esta nueva revista porque tendrán un sistema más de ampliar conocimientos, un medio más de fomentar la cultura y algunos también dispondrán de un medio más para pasar un rato agradable. Todo ello son motivos suficientes para que, con la enhorabuena a todos vosotros, nos demos la enhorabuena a nosotros también, a la vez que deseamos los mayores éxitos a la nueva publicación.



## EL POLIGONO INDUSTRIAL DE MANACOR

El polígono industrial de Manacor está en pleno camino, la marcha del polígono es buena para el pueblo de Manacor, tiene una gran importancia porque de esta forma Manacor se convierte en la segunda ciudad de Mallorca.

Manacor por su capacidad industrial que tiene es digna de su creación, Manacor y su comarca será, gracias al polígono, de cada día una zona más industrial y turística. El polígono de Manacor por su capacidad será el segundo de Mallorca, sin duda alguna esto hace que el pueblo crezca más de cada día y el nivel económico será

más grande. Pero ahora Manacor tendrá el mueble hecho y falta llenarlo, quiero decir que los industriales tendrán y deberán hacer un esfuerzo para construir sus almacenes, espero que cuando se trasladen los talleres del casco urbano al polígono esto beneficiará la imagen de nuestras calles.

Otra obra de mucha envergadura es el Polideportivo que está en estos momentos algo paralizado, parece ser que algo político no funciona o que el dinero no llega a la meta. Esperemos que esta obra se vuelva a poner en marcha para el bien de los deportistas de Manacor.



**EL 22 DE JUNIO, ELECCIONES ANTICIPADAS**

## UNA FECHA PROPICIA PARA FAVORECER LA ABSTENCION



Gabriel Veny

El próximo día 22 de junio, en pleno desarrollo de los Mundiales de Fútbol y cuando más ávido esté el personal de sumergirse en las salinas aguas del litoral y tumbarse al sol del recién llegado verano, tendrá lugar la consulta electoral correspondiente a las elecciones generales, según adelantó la televisión estatal -la única que tenemos por ahora- en la tarde del pasado lunes. Una fecha -la del 22 de junio- de lo más propicia para favorecer la abstención por los motivos ya señalados, además de coincidir en domingo.

Pocos serán, por tanto, los integrantes del cada día más numeroso grupo de "pasotas de la política" que abandonarán la playa, el campo, la montaña o el partido televisado, para acudir a cumplir con el deber ciudadano de depositar su correspondiente y particular voto en la urna.

La convocatoria de elecciones anticipadas, por otro lado, no ha constituido sorpresa alguna. Aquí estamos acostumbrados a que cuando el Jefe del Ejecutivo anuncia que no subirá la gasolina, estepreciado

e indispensable líquido observe una subida de precio a las pocas horas del anunciado. Felipe González ha pretendido hacer creer al personal que aguantaría hasta el final del último "round" de la legislatura, en una estrategia más de las que tras cortina, prepara continuamente el segundo de a bordo Alfonso Guerra.

Pero no todo puede hacerse a escondidas. A mediados de la última semana, algunos observadores políticos habían apuntado con cierta dosis de fiabilidad que habría elecciones anticipadas. Se basaban en un importante dato: la sa-



Felipe González sabe que, actualmente, no tiene contrario

lida al mercado de efecutivos del PSOE para contratar espacios publicitarios.



Manuel Fraga: la derecha ve con escepticismo su liderazgo en estas elecciones.

Los mejores espacios, las mejores vallas del territorio nacional rezarán que aquí hay que votar PSOE. Y el PSOE, volverá a ganar las elecciones. Así lo pronostican los sondeos de opinión más fiables y así parece que será. De hecho, no hay contrario, independientemente de que la frase popular cite que "no hay enemigo pequeño". Pero es que en esta oportunidad los "enemigos" no son ni siquiera pequeños. Casi no existen en este momento. Y eso lo saben perfectamente los estrategas del PSOE. Son perfectamente conocedores de que la derecha se está agrie-

tando. Que Oscar Alzaga y José Antonio Segurado se sienten actualmente incómodos con el liderazgo del decadente Manuel Fraga como estrella en los paneles electorales de la Coalición Popular. Que el Centro está en pleno período de composición, con buenas perspectivas quizás de cara al futuro, pero casi en estado de embrión en la actualidad, con un Miguel Roca como primera figura, con un nivel de popularidad en cabalgante aumento, pero que no ha alcanzado todavía la cota de organización necesaria como para salir a la pista y bailar con las garantías necesarias como para ser considerado una alternativa de poder. Y también saben, los estrategas del PSOE, que la izquierda, izquierda, no se ha recuperado todavía del resultado del Referéndum para la OTAN del que todos, absolutamente todos, manifestaron sentirse ganadores, pero que a la hora de la verdad, a la hora de contabilizar los votos, el único ganador fue el partido en el Poder estatal. Lo demás, no fueron más que infantiles intentos de curarse en salud.

Habrà que conve-

nir, por tanto, que, a tenor de lo apuntado, el PSOE ha sabido elegir la fecha para la consulta electoral. No le ha preocupado la posibilidad casi segura de poder enarbolar por bandera una victoria en las elecciones autonómicas de Andalucía que se



La popularidad de Miguel Roca va en cabalgante aumento, pero, por ahora, no representa una clara alternativa de poder.

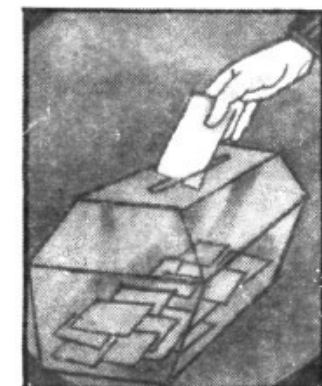
celebrarán el mismo día 22 de junio. Así la victoria lo será por partida doble. El doblete está ganado casi sin bajar del autocar, frase original de Helenio Herrera cuando el Campeonato de Liga era un simple paseo para el Barcelona.

En contra de lo que se diga, a Felipe González no le inquietaba en absoluto la

posibilidad anunciada de una moción de censura presentada por la Coalición Popular. Hubiera resultado simplemente testimonial y, quizás, una prueba más de la hoy por hoy incapacidad de la oposición para hacer frente con un mínimo de garantías al PSOE en

la opción por ellos propugnada.

De cualquier forma, y es de suponer que el PSOE ha sopesado los pros y los contras de la circunstancia, la fecha elegida propicia la abstención. Los motivos han sido apuntados más arriba. Quizás éste sea el último dato que no acaba de cuajar en el rompecabezas de la convocatoria anunciada oficialmente por el ministro Solana a través de la ventana estatal obligatoria que tenemos en casa y que el señor Solana, ya de entrada, aprovechó para iniciar la campaña electoral socialista, diciendo que el PSOE había ya cumplido lo prometido o algo así. No se acordó el ministro Solana de la promesa de los ochocientos mil puestos de trabajo. Ni tampoco de la prometeda salida de la OTAN, que no de la celebración de un referéndum.





# NUESTROS

**Santa Eugenia-** El domingo día 13 tuvo lugar un año más Sa Fira, de carácter popular y agrícola.

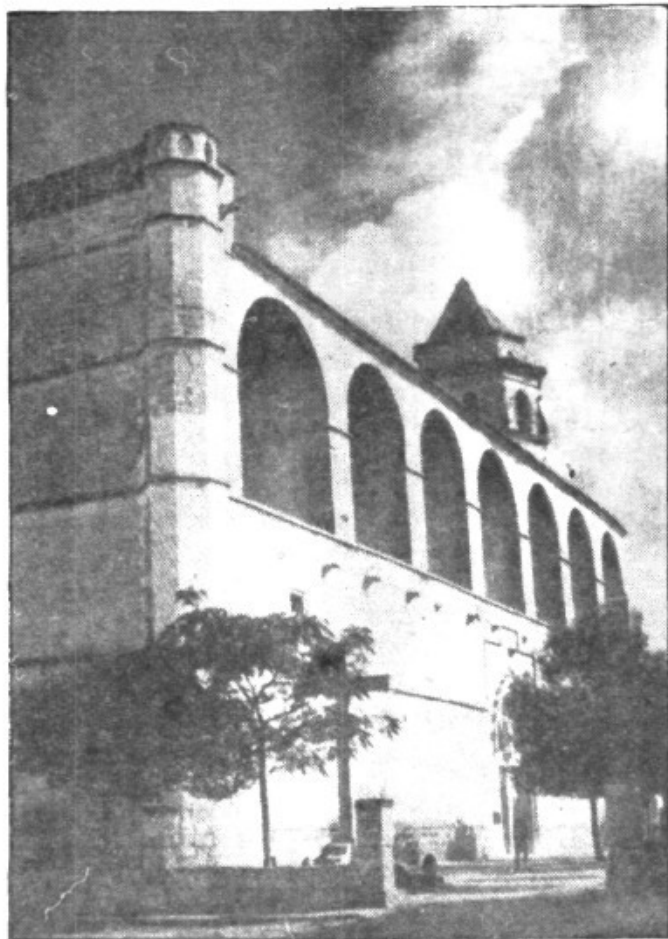
Tuvo lugar días pasados el Congreso del Partido Demócrata Popular de Baleares con la asistencia de su presidente nacional Oscar Alzaga. Fue reeligido presidente regional Cristóbal Soler (Conseller de Economía i Hisenda).

**Campos del Puerto-** Presupuesto ordinario único del Ayuntamiento, 151.500.000 pts.

**Capdepera-** Se halla expuesto al público el proyecto de estación depuradora Capdepera-Cala Ratjada.

En **Porreres** la Sociedad de Cazadores celebró su asamblea General. "La Porrerense" editó una memoria de sus actividades y gastos en la campaña 1985-86.

Se atribuye un nuevo milagro a Fray Junípero Serra. Un niño de California se ha curado de un tumor en la cabeza y ha recobrado el habla.



Iglesia parroquial de PETRA

**Santanyi-** Exposición pública de la modificación de las Normas Subsidiarias de Planeamiento.

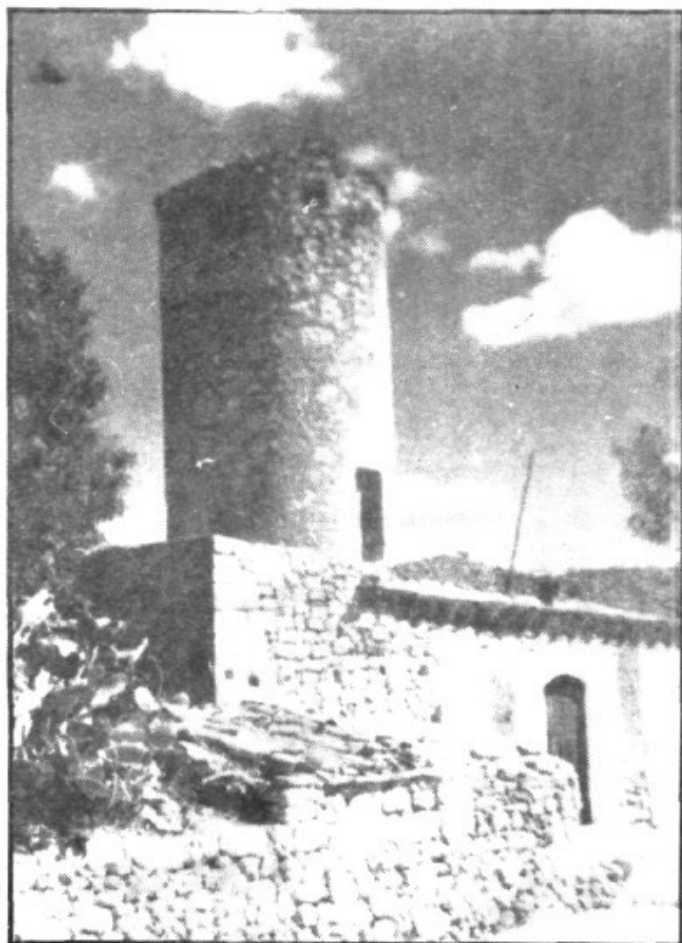
**San Antonio Abad-** Exposición pública del Plan General de Ordenación Urbana.

**Ciudadella-** Aprobación inicial de la revisión y adaptación del Plan General y suspensión del otorgamiento de licencia en determinadas áreas por término de dos años.

Del 10 al 18 de Mayo la Associació Sollerica de Cultura Popular organiza en Sóller una exposición colectiva para jóvenes pintores, con premios de 20, 15 y 10 mil pesetas.

**Palma-** Publicación de la Ordenanza sobre el uso de la red de alcantarillado sanitario.

**Binissalem-** Del 1 de abril al 30 de junio, plazo para pago voluntario del impuesto municipal de circulación de vehículos.



Torre del MOLÍ DE SA GRAVA. CAMPOS.

# PUEBLOS

En las Aules de la Tercera Edat de Manacor, dependientes de la Conselleria d'Educació i Cultura del Govern Balear, tuvo lugar el día 7 de Abril una conferencia sobre "La Autonomía de las Islas Baleares" a cargo del Conseller de Educación y Cultura D. Francisco Gilet Girart. El día 15 otra sobre "El Parlament de les Illes Balears" por el Presidente de dicha Institución D. Antonio Cirerol; y el día 22 otra sobre "El Consell Insular de Mallorca" que pronunció el Presidente del mismo D. Jeroni Albertí. Para el día 29 está programada la última conferencia de este ciclo por el Sr. Presidente D. Gabriel Cañellas sobre "El Govern Balear".

## NOTICIAS

El 23 de Abril la "Crida a la Solidaritat" hizo su presentación pública en Baleares.

### Calvia:

Aprobación inicial del Proyecto de Ordenanza reguladora de la construcción. Del 15 de junio al 15 de septiembre no se podrán realizar excavaciones superiores a los 50 m<sup>3</sup> por solar, ni derribos en edificaciones superiores a dos plantas.

Manacor del Valle: Se aprobó la bandera de esta villa conforme al siguiente diseño: Fondo color verde. En los cuatro ángulos pero separados del borde, cuatro círculos iguales en color rojo y en el interior de los mismos, cuatro lunas en cuarto creciente e igual número de estrellas de cinco puntas con los motivos en blanco. Al centro el escudo oficial del Municipio en sus propios colores.

## NOTICIAS

Organizado por el Patronat D'Arts Plàstiques y subvencionado por el Ayuntamiento (Comissió de Cultura), tiene lugar del 17 al 25 de Abril en la Torre de Ses Puntes de Manacor una exposición sobre "comics" de Tomeu Matamalas, Jaume Ramis y Tomeu Riera.

# MAYORISTA HUEVOS FRESCOS RUBIOS Y BLANCOS,



c/. Cardenal Rosell, s/n-Nave Polivalencia 408 -Tel. 49 08 59  
Mercapalma, Coll d'en Rebassa 07007- Palma de Mallorca

## FARO BALEAR

SUSCRIBASE A "FARO BALEAR"

Don/Doña \_\_\_\_\_

Domicilio \_\_\_\_\_

Población \_\_\_\_\_

Importe suscripción (Anual 2500 ptas- Semestral 1500 ptas)

Forma de pago: Giro    Cheque    Reembolso

Con cargo a mi c/c núm \_\_\_\_\_



Enviar a EDICIONS MANACOR S.A.

Ronda del Puerto nº 60 MANACOR

APDO. DE CORREOS 117



" ALZA EN BLANDO  
MOVIMIENTO OLAS DE  
PLATA Y AZUL... "

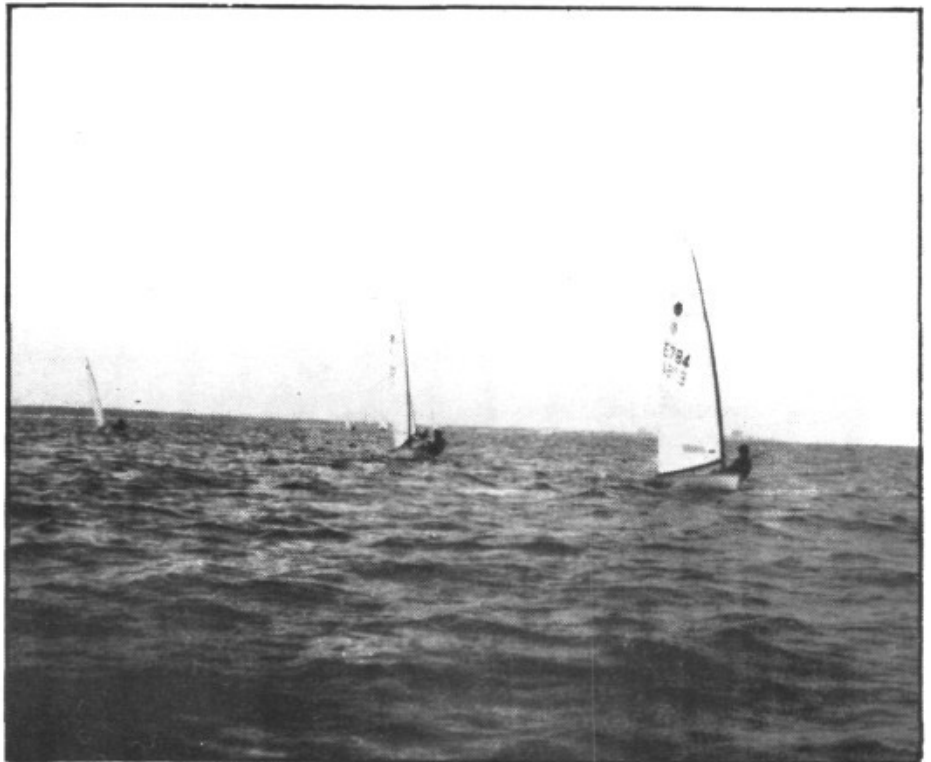
MOTH-EUROPA:  
SUBCAMPEON DEL MUNDO

OPTIMIST:  
SUBCAMPEON DEL MUNDO

MUCHAS HORAS DE  
ENTRENO Y PREPARACION  
DEL BARCO

A FINALES DE JULIO  
COMPETIRA EN  
HELSINKI

## VELA: JOSE CARLOS FRAU, CAMPEON MUNDIAL



Ir a vela ha sido siempre algo apasionante. Dominar el viento que se recoge en una lona, lanzarse a todo trapo sobre el mar sin más ruido que el murmullo del agua chocando contra la proa del casco y además alcanzar preciados galardones hasta llegar a ser subcampeón del mundo de la clase Moth-Europa, es algo que no lo consigue quien quiere sino quien puede y puede más que otros. Este es el caso de JOSE CARLOS FRAU, es-

tudiante de C.O.U., nacido en Palma el 25 de Junio de 1968. Toda una juventud dedicada al deporte de la vela entre olas y aire salado, entre brisas y maromas, entrenándose y compitiendo hasta ganar. Entre sus triunfos cabe señalar que ha sido subcampeón del mundo 1983 de la clase Optimist, campeón de España Moth-Europa 1984 y en 1985, campeón S.A.R. Princesa Sofía 85 y también en 1986.



" QUE ES MI BARCO  
MI TESORO"...

- ¿Cómo nació tu afición por la vela?

- Mi afición por la vela surgió el día en que mi padre me planteó el tema de navegar. Hice unos cuantos cursos en Calanova y luego me apunté a los de Don Rafael Llinás durante dos años.

- ¿Dónde prefieres competir?

- Sin lugar a dudas en una de las mejores bahías del mundo, en la de Palma.

- ¿Qué cualidades debe reunir una persona para dedicarse al deporte de la vela?

- Cualquiera es apto para navegar.

"ALLA MUEVAN FERROZ  
GUERRA CIEGOS  
REYES..."

- ¿Se puede politizar la vela?

- Sí, creo que todos los deportes son politizables, unos más que otros se politizarán, todo depende de lo que determinen quienes mandan.

- ¿Se politiza la vela de hecho?

- De hecho no lo se, a mí este asunto no me interesa, al menos de momento.

- ¿No es un lujo para muchos navegar?

- La vela depende de a qué nivel lo tomes. Sí, a un nivel de diversión y enseñanza resulta más o menos asequible a todos. Pero, si te planteas participar en competiciones y más aún ganar un mundial o una olimpiada, resulta muy caro a no ser que tengas un sponsor que te lo pague todo; cosa que no sucede en España



en cuanto a vela ligera, pero sí en muchos países europeos.

Y SI CAIGO,  
¿QUE ES LA VIDA?

- ¿Cómo reaccionas si pierdes?

- Me sabe mal, pe-

ro hay que saber perder. Lo contrario no es deportividad. No ganar, al verdadero deportista, más que deprimir le estimula para la próxima ocasión.

- ¿Qué dijeron tus padres cuando les insinuaste tu deseo de dedicarte a la vela?

- Me lo insinuaron ellos, fueron ellos quienes me animaban y estimulaban.

- En tal caso, ¿estaba clara tu vocación al empezar?

- Francamente no, ya que pasados los cursos en Calanova estuve un año sin navegar hasta que recibí una carta de D. Rafael Llinás invitándome a participar en una serie de regatas, y luego ya me planteé el tema de tomarme la vela con más seriedad.

- ¿Qué es pues la vela para tí?

- Diversión, entretenimiento y formación, aparte de que te ayuda a estar en forma.

- Tu especialidad ¿requiere técnica o formación?

- Técnica, básicamente técnica con una sólida base de formación pero lo fundamental es la técnica.

- ¿Entiende la gente los sacrificios que conlleva la práctica de este deporte?

- No, nunca. La gente cree que sólo se trata de montar el barco y salir a navegar cuando realmente además de las muchas horas de entreno hay otras muchas de preparación del barco y eso supone mucho sacrificio.

- ¿Llegaste y bebiste el santo?

- Ni mucho menos. Fueron dos años de aprendizaje, más tarde

tuve una serie de crisis que me relegaron a papeles secundarios y terciarios. Actualmente me va bastante bien.

- ¿Tienes miedo?

- En cuanto a lo deportivo nunca, y en cuanto a lo social temo un poco el futuro.

- ¿Por qué?

- Debido a las constantes innovaciones de esta sociedad tecnificada que pueden llevar a la automatización del hombre.

- ¿Te acusas de algo?

- De momento no, intento ser lo mejor posible.

- ¿Sientes aversión por algo?

- Me molesta la gente que entorpece mi trabajo.

- ¿Cuál es tu ma-

nía?

- Querer hacer más cosas de las que puedo.

### QUE YO SOY EL REY DEL MAR Y MI FURIA ES DE TEMER

- ¿Y el mundo de tus sueños?

- Mi meta, en lo deportivo, es ganar una olimpiada. En lo personal aún no me lo he planteado.

- ¿Para quién te arreglas?

- Suelo ir siempre en moda deportiva. Prefiero vestir así.

- ¿Para quién rezas?

- Para todos en general.

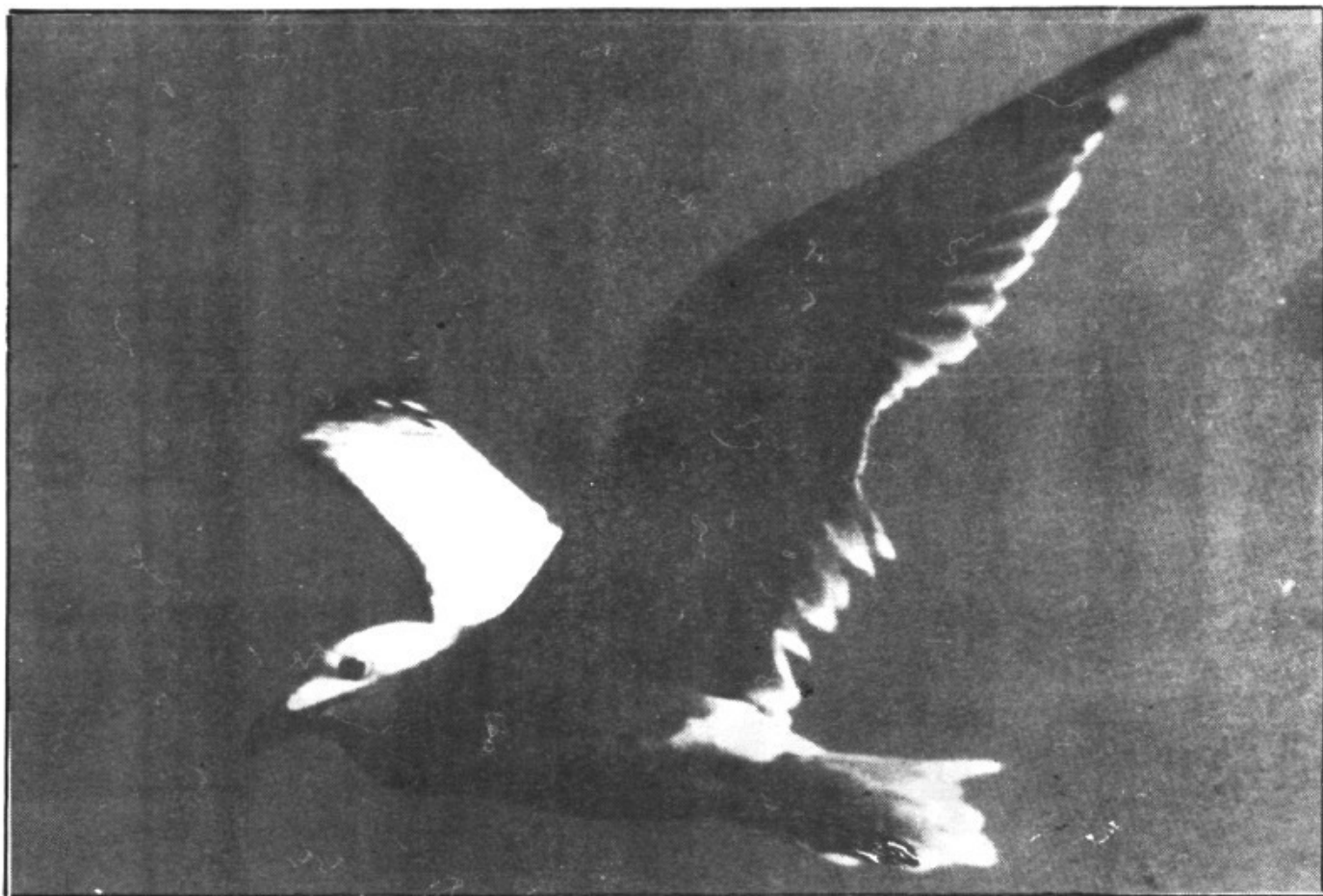
- ¿Dónde hacéis el mundial de "Moth-Europa" este año?

- Lo hacemos en Finlandia, concretamente

en Helsinki. Es a finales de Julio.

Esto es lo que nos dice José Carlos Frau, nacido en Palma en 1968 estudiante de C.O.U. y subcampeón del mundo de vela de la clase Moth-Europa, un deportista capaz de dominar a la perfección la vela en ese apasionante "mar bravío a quien nadie impuso leyes".

Que tengas pues José Carlos muchos éxitos. Que sigas cosechándolos como hasta ahora. A tus diecisiete años tienes todavía una vida por delante. Y que después del triunfo que esperamos obtengas en el Moth-Europa este verano en Helsinki, sigas "viento en popa, a toda vela" recogiendo galardones.



# ARQUITECTURA FERROVIARIA EN MALLORCA

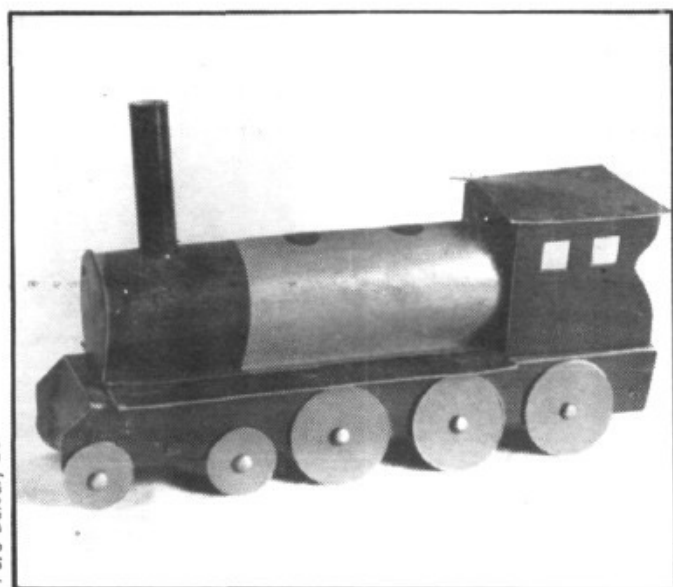


Francisco Villalonga Beltrán  
-Arquitecto-

## LA LINEA DEL FERROCARRIL DE PALMA A INCA

### REALIZACION DEL PROYECTO Y SU ARQUITECTURA

Desde el primer momento y a pesar del recelo de los pobladores de la isla, la iniciativa gozaba del apoyo de los propietarios de grandes fincas quienes querían que pasara por ellas, y una sociedad básicamente agrícola que no tenía prisas y que lo que menos le importaba era el tiempo, sino comunicar el máximo de pueblos, hizo



que con posterioridad se prolongara la línea hasta Manacor y Artá.

Antes de la iniciación del proyecto una comisión se trasladó a Inglaterra a fin de estudiar las realizaciones existentes en la cuna del ferrocarril y así mismo adquirir todo el material para su puesta en marcha, pues la primitiva maquinaria fue totalmente inglesa y con ancho de vía de una

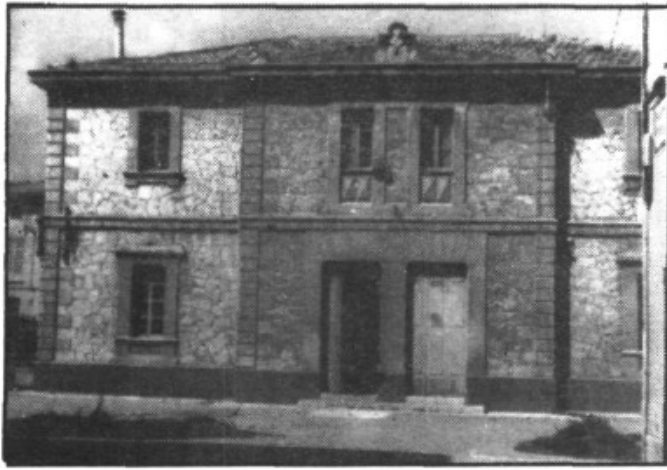


yarda, anchura que se ha mantenido hasta hace poco.

Pero este viaje seguramente no sirvió únicamente para la adquisición de la maquinaria, sino que de la observación de las estaciones se deduce que se tomó parte importante del modelo inglés, sobre todo existe una notable semejanza de estas estaciones con las existentes en ciertas líneas secundarias existentes en la parte norte de Inglaterra.

### CONNOTACIONES ESTILISTICAS

En la arquitectura ferroviaria de la línea Palma-Inca se nota un cierto estilo clasicista no puro, notemos por ejemplo las acroteras que aparecen



en la coronación en las pilastras y sobre todo las de las esquinas en las que éstas se doblan en ángulo (Estaciones de Santa María, Pont D'Inca y Palma) o bien en el empleo de sillería almohadillada en algunas ventanas.

Si bien en la composición de las fachadas en algunas estaciones el hecho de sobresalir el cuerpo central es una solución típicamente clasicista, el ritmo de composición de los huecos de las ventanas no obedece a los cánones del clasicismo ya que usa una mezcla de números pares e impares y en el estilo clásico se usan los impares.

Una de las estaciones que mayor curiosidad me ha despertado ha sido la del Pont D'Inca, cuya imagen me recuerda los conceptos de las villas Paladianas, aunque la obra, en la actualidad está bastante desfigurada.

Una de las edificaciones que aún hoy permanecen gracias a Dios y que esperamos no corra igual suerte que otras de sus alrededores son las antiguas cocheras de Palma, junto al llamado Pont d'es tren, en donde está muy marcada la influencia inglesa, con incorporación de la arquitectura mecanicista funcional del hierro, con fuertes influencias de la arquitectura victoriana, y una imagen muy parecida a ciertos mercados de esta época. Estas cocheras son las que cierran el recinto de la estación, dando salida a las vías debajo de un puente, conjunto todavía hoy inacabado puesto que falta construir su cuerpo simétrico según figuraba en el proyecto y que espero que ahora que se habla de un futuro parque de la estación no corra igual suerte que otras edificaciones del recinto que han sido demolidas.

Esta arquitectura propia de la primera época de la Revolución Industrial

no tenía precedentes en Mallorca, y tampoco influyó en el posterior desarrollo de la arquitectura en la isla, pues siguieron utilizándose los modelos tradicionales.

Otro aspecto interesante de esta arquitectura ferroviaria es su pintoresquismo y su cuidado diseño de todas las edificaciones auxiliares que la conforman, tales como los almacenes de mercancías, las pequeñas casetas de guardabarreras, los aseos y hasta los depósitos de agua, muchas de estas edificaciones hoy desaparecidas, que forman parte del conjunto como si de una cuidada obra de escultura se tratara. Cualquiera de ellas tiene o tenía un cuidado diseño armónico y perfectamente ligado e integrado al conjunto.

Muchas veces estas estaciones, por su situación han influido en el posterior desarrollo urbano de las ciudades, creando polos de crecimiento hacia ellas y apareciendo como telón de fondo de una calle, que todos conocemos e identificamos como calle de la estación, sea cualquiera el nombre que se le haya dispuesto.

El sistema constructivo empleado

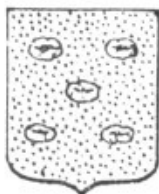


en las estaciones es bastante diferente a los usados tradicionalmente en la isla, notándose una tecnología más avanzada, si bien los materiales empleados en su mayor parte son los de la región, tales como la piedra de los muros perimetrales o el marés en los muros y tabiques interiores. La cubrición de las edificaciones es muy distinta a los sistemas tradicionales y se emplearon cerchas de madera con correas de soporte para sus tejas planas (teja romana). Este tipo de teja es una constante de las estaciones y dado el poco arraigo en otros tipos edificatorios, quizás sea el elemento más identificatorio de las estaciones.

## GENTE NUESTRA



## ZAPATERO REMENDON



Bunyola

MIGUEL CORRO. ZAPATERO. BUNYOLA

- ¿Cuántos años lleva en la profesión?

- Había vendido zapatos de forma ambulante durante 35 años y hace dos años que los arreglo.

- ¿Cuántas horas trabaja al día?

- Unas ocho horas más o menos.

- ¿Qué remiendo es el más difícil?

- Por ejemplo estas botas (señalando) llevan trabajo de limar, encolar etc...

- ¿Trabaja los

sábados?

- Sí

- ¿Qué le hubiera gustado ser?

- El antiguo trabajo como vendedor ambulante

- ¿A qué se dedicaba su padre?

- Mecánico de coches.

- ¿Qué proyectos tiene para cuando se jubile?

- Cuidar de mis plantas y animales

- ¿Su profesión

tiende a desaparecer?

- No se quiere trabajar en ello pero no va a desaparecer

- ¿Para quién reza?

- Rezo a "La Mare de Déu de Lluch" a la que tengo mucha devoción.

- ¿A qué dedica el tiempo libre?

- Prefiero la actividad del huerto.

- ¿Tiene algún hijo que continúe en su profesión?

- Tengo hijos pero

no creo que ninguno la siga.

- ¿Recuerda alguna anécdota?

- En un viaje de los de venta ambulante a Cala Ratjada me paré para socorrer a un coche que tenía avería en la carretera, después de ayudarles y ya en el coche hacia Cala Ratjada me encontré que me habían cambiado el gato por el del otro coche que era más viejo.



Manacor

MIGUEL PUIGROS SUREDA. ZAPATERO. MANACOR

- ¿Cuántos años lleva en la profesión?

- Tengo 53 años de edad y empecé a los 12, por tanto llevo 41 de trabajo.

- ¿Cuántas horas trabaja al día?

- Depende del trabajo, entre 7 y 8.

- ¿Cuál es el remiendo más difícil?

- No se puede decir, depende de la compostura, del zapato y de la habilidad del zapatero, "dels dits".

- ¿Trabaja los sábados?

- Sí, hasta las

dos.

- ¿Qué le hubiera gustado ser?

- Cualquier tipo de trabajo manual de mucha paciencia, me gusta arreglar cosas con mis manos por difíciles que sean.

- ¿A qué se dedicaba su padre?

- Toda mi familia se dedicaba al campo, pero los años del 45 al 50 eran tiempos difíciles y me puse a trabajar con zapatos.

- ¿Qué proyectos tiene para cuando se

jubile?

- Cuidar palomas y toda clase de animales. Claro que depende de si la jubilación como autónomo me basta para malvivir.

- ¿Tiende a desaparecer su profesión?

- Acabará a cero La gente prefiere unos zapatos nuevos a según que tipo de arreglos; además no podemos cobrar por el trabajo que nos lleva y no ganamos para gastos de seguros e impuestos.

- ¿Canta cuando trabaja?

- No, tengo mala voz. Escucho la radio.

- ¿A qué dedica el tiempo libre?

- Me gusta cuidar animales.

- ¿Tiene algún hijo que continúe en la profesión?

- No, no tengo hijos.

- ¿Recuerda alguna anécdota?

- Nunca me ha pasado nada curioso. Es un trabajo tranquilo y sin equivocaciones.



Sant Llorenç  
des Cardassar

## ZAPATOS DE QUITA Y PON

JAIME LLULL CALDENTY. ZAPATERO. SANT LLORENÇ DES CARDASSAR

Jaime Llull Caldenty nacido en Sant Llorenç el año 1936, en la actualidad es el único zapatero que hay en la villa levantina de Mallorca.

- ¿Cuántos años lleva en la profesión?

- Empecé a los 16 años de guarnimentor y lo realicé hasta hace unos diez años que finalizó prácticamente este trabajo y a partir de ahí empezó mi trabajo como zapatero.

- ¿Cuántas horas trabaja al día?

- Hoy en día en Sant Llorenç hay poco

trabajo y con las mañanas me sobra, por las tardes cuido un tanto una finca que tengo.

- ¿Qué remiendo es el más difícil?

- Nuestro trabajo tiene cosas difíciles pero para mí lo peor está situado en los tacones de los zapatos de señora. Los tacones llevan una pieza de hierro, a veces se rompe y en el agujero que queda se mete una piedrecilla y para arreglarlo se tiene que hacer un nuevo agujero con un taladrador y esto es muy

difícil por las pocas dimensiones de los tacones de los zapatos de señora de hoy en día.

- ¿Trabaja los sábados?

- Si tengo abierto hasta las tres, puesto que este día vienen a recoger los arreglos que han dejado durante la semana.

- De no haber sido zapatero, ¿qué le hubiera gustado ser?

- No me lo he imaginado, pues al ser cojo como soy era muy difícil elegir otra profesión, siendo zapatero y cuidando mis

tierras me defiendo.

- ¿A qué se dedicaba su padre?

- Mi padre murió el año 1936 en plena guerra, pero su profesión era de labrador o payés, como deseas.

- ¿Qué proyectos tiene para cuando se jubile?

- Te aseguro que si me basta el dinero no haré nada, aunque no abandonaré mis fincas.

- ¿A qué dedica el tiempo libre?

- Voy al café o bien miro la televisión, aunque me gusta ir a ver las tierras que tengo.



Inca

TOMEU CAMPANER PUIGROS. ZAPATERO. INCA

Tomeu Campaner Puigros nació accidentalmente en Montuiri durante la República, pero no ha vuelto a ir por allí. Lo encuentro arreglando unas medias suelas.

- ¿Cuántos años trabajando?

- Ya voy por los cincuenta, me merezco medalla de oro. Tengo 64

- ¿Cuántas horas trabaja al día?

- Ahora menos, antes de sol a sol.

- ¿Cuál es el remiendo más difícil?

- Ahora ninguno. Antes los zapatos muy

viejos no tenían por donde coser.

- ¿Trabaja los sábados?

- Sí, para no aburrirme, un rato por las mañanas.

- ¿Qué le hubiera gustado ser?

- Ciclista o futbolista. Los dos cogían mucha fuerza en mi niñez.

- ¿A qué se dedicaba su padre?

- Era campesino y también tratante de ganado

- ¿Qué proyectos tiene para cuando se jubile?

- Ya estoy medio jubilado y me entretengo en hacer barquitos de madera en miniatura.

- ¿Tiende a desaparecer su profesión?

- A desaparecer no, a cambiar. Muchas suelas no se cosen sino que se pegan. Domina la goma y el plástico sobre la piel y la gente sólo hace remiendos pequeños.

- ¿Canta cuando trabaja?

- Sí, trozos de zarzuela, pero en voz baja, y si viene alguien me callo.

- ¿A qué dedica

su tiempo libre?

- Me encantan los trabajos manuales en miniaturas y coleccionar maquetas de barcos

- ¿Continúa algún hijo su profesión?

- Uno la continuaba hasta que se casó. Ahora tiene una tienda de zapatos.

- ¿Recuerda alguna anécdota?

- Una vez me trajeron unas alpargatas viejas para que les pusiera medias suelas de esparto.

- Muchas gracias. Se ve que es un hombre que no piensa con los pies.

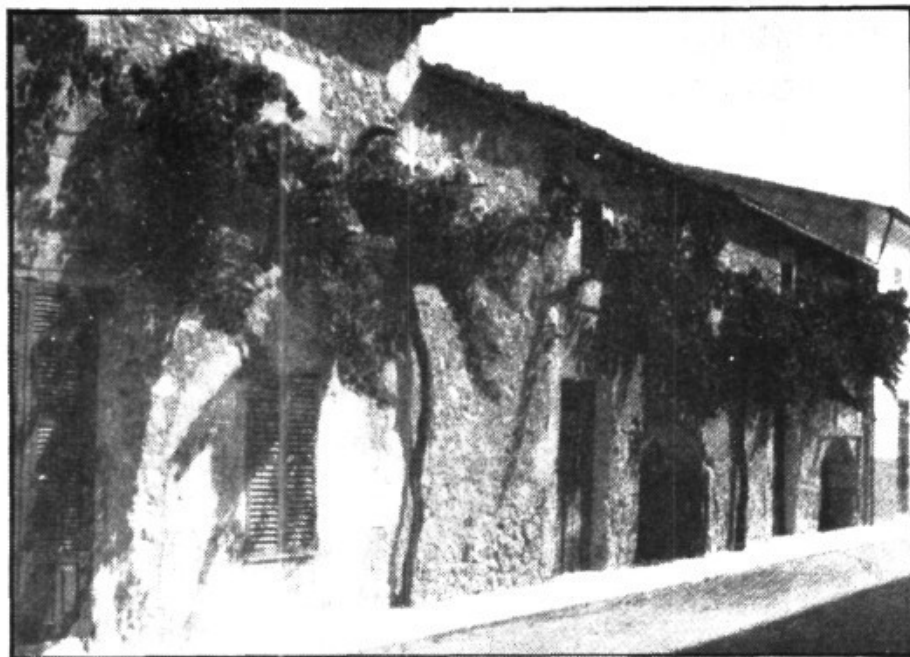


## STOP AL CANVI DELS NOMS DELS CARRERS

El canvi de nom d'un bon grapat de carrers de Vilafranca, haurà d'esperar a una propera ocasió a esser aprovat, després de que en el darrer Ple que es celebrà a la nostra vila la proposta del delegat de cultura, Sebastià Nicolau fos deixada damunt la taula a petició del grup a l'oposició PSM.

Sens cap dubte, el canvi de nom dels carrers i la seva normalització lingüística fou el punt que més expectació i emoció donà a la sessió plenària extraordinària. I és que malgrat esser molt ben presentada, la proposta de Nicolau

no fou gaire ben vista pels membres d'Aliança Popular mentre el PSM es va mantindre a l'expectativa del debat



i al final vists els desacords i les diferències entre UM i AP i la regidora independent, va demanar que el tema es deixàs damunt la taula fins a una altra ocasió.

### AUGMENT DEL SOU DELS FUNCIONARIS

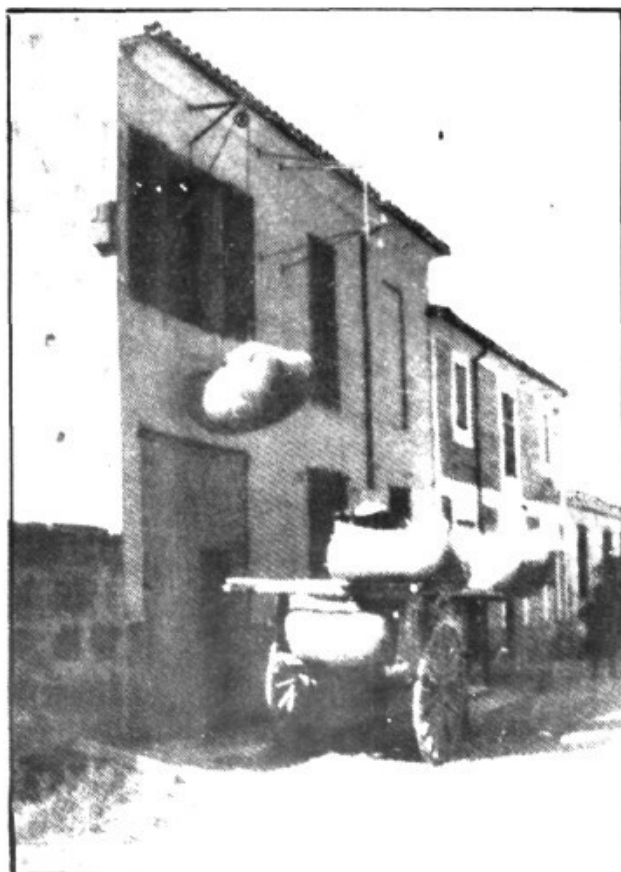
En altres temes tractats en la mateixa sessió fou aprovat un augment del 7'2% al sou dels nostres funcionaris públics. També es decidí la compra d'un ordinador que costarà 1400000 pt al nostre Ajuntament i que es pagarà amb cinc anys, després de que es firmi un conveni amb la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares "Sa Nostra" pel que l'Ajuntament mantindrà en compte corrent un promedi d'un milió de pessetes per any mentre duri

el conveni i "Sa Nostra" es compromet a assessorar en el maneig i oferir els programes que es precisin durant el temps que duri aquest acord entre les dues entitats.

### "SANTA BARBARA", SIS ANYS DE PREMSA LOCAL

El proper mes de maig la revista parroquial de Vilafranca "Santa Bàrbara" complirà sis anys, temps en el que s'ha consolidat com una de les poques revistes de "Premsa Forana" escrites íntegrament en la nostra llengua catalana. El "Full" com se'l sol anomenar, està dirigit pel professor de l'Escola de Mallorquí de Vilafranca, Antoni Amengual.

Miquel Barceló



## PEBRE BO

### UN REGIDOR DE POBLE



### UNA FONT SENSE AIGUA

Sabieu que tots els pobles tenim un personatge famós, o més conegut que els altres, que tot-hom el coneix, però ningú es família seva, com potser? serà que és dels expositos i que no té amics ni coneguts, ni pare ni m

Però an el meu poble n'hi ha un que diven que és regidor i sempre mos té embulls armats, quan no sap que ha de fer s'engata, cosa ben normal, també se diu que l'hi agraden els duros que no són seus, però només el diuen, no ho sabem ben cert. Però és un personatge que sempre ho veus per tot, fuma bastant, però no s'envia el fum, no sabem perquè, deu ésser que té por de fer pista en l'olor del tabac, sobretot quan va de negocis, es baixet, no és massa alt, sempre va ben vestit, un que ho veu pareix que té duros, o que ve de casa rica, però com potser que tengui duros si cerca robar, tal volta ho fa per no haver de demanar duros a sa dona! Mos pensam que du les butxaques forrades perquè sempre hi du les mans i els duros l'hi cauen, també potser que tengui accions amb el València i com que el Club va "bancarrotat" deu cercar duros per enviar-los an els directius, però com potser que un regidor de poble, foti els duros d'aquesta manera i després els ha de fotre an el poble.

No vos direm que li diuen, perquè no ens recordam del nom, però si al cas vostès el coneixen ja el mos diran.

Sabieu que el Sr. Lafuente es vol fer àrbitre de fútbol, encara a la seva edat se troba en forma, no és rar després de nombrar-lo Eurodiputat ha après a volar i botar, i a més a més s'entrena cada dia per parèixer més jove, fot qualque bot que és massa, sobretot en la política, con tal d'arribar en els duros se'n fot del color polític, és que si ho pensau bé unes sis-centes mil pessetes mensuals fan oblidar la carrera que un té, a on s'arriba pels duros!, però no acaba aquí la història sinó que la darrera que s'ha pensada el Sr. Lafuente és formar un grup mixt en el Parlament, sabeu qui el formaran?, ell, ell i ell i ningú més que ell, però a on anam cavaller, quan la Federació d'àrbitres l'hi passi factura per la venuda que ha fet als companys d'UM l'hi prendran es pito. Però si al cas l'hi passàs això no se preocupi perquè l'hi trobaré un lloc de treball, lo que no li puc dir de quina classe serà perquè a lo millor no l'hi agradaria massa, però vostè sap que tot és possible, además vostè l'ha demostrat que tot és possible menys s'indiot tornar carabassa.

## EL TEMPS



Este mes de Abril ha llovido bastante, lluvias muy apreciadas y algo cuantiosas, pero parece que esta última quincena empieza la primavera con un sol bastante caliente, pero en la última semana del mes puede volver a emperorar un poco el tiempo. Cabe la posibilidad de alguna tormenta.

## PRONOSTIC

Los payeses que no hayan sembrado las plantas de verano tendrán que hacerlo esta última quincena pero les aconsejamos que vuelvan a labrar la tierra para que no se ponga dura. Este final de mes aún se pueden sembrar garbanzos y todo tipo de hortalizas





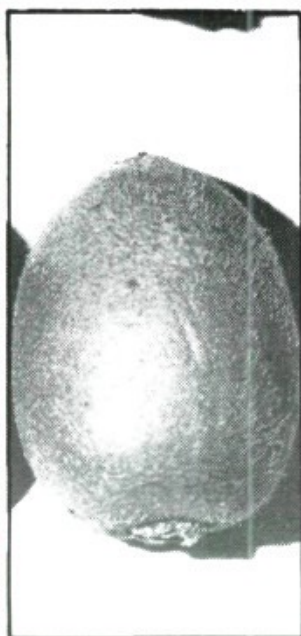
## LA KIWI A MALLORCA

En els darrers anys i tant a Espanya com a altres països occidentals molt sovint es sent parlar de l'Actinidia, una fruita que el seu cultiu s'estén poc a poc per zones restringides i que, quan s'aconsegueix una bona adaptació i els seus fruits es comercialitzen bé, produeixen uns rendiments econòmics molt interessants, essent una de les espècies frutíferes més rendibles i esdevenidora de cara al futur.

Avui en dia i degut a la necessitat de cercar alternatives econòmiques més interessants en plantacions frutíferes, els fructicultors a més de tarongers, pomerans, perals, etc. han pensat en la possibilitat d'entablir plantacions del "nou" fruiter que avui us parlem. Però com que és d'un cultiu difícil i amb costs inicials d'implantació prou cars, és necessari veure abans les condicions adequades



### UNA PLANTA EN PLE DESARROLLO



A la nostra illa ja s'han fet les primeres implantacions, i una de les més avançades i que ja produeixen es troben en el terme de Manacor, si bé aquests darrers dos anys se n'han fetes d'altres.

A continuació pretenem contar-vos un poc lo que són les "Actimídies", que qualcú coneixera tal volta millor pel nom de "Kiwies".

#### ORIGEN

El seu origen és Xinès, té la seva polpa deliqüescent de color verd palla, d'un gust dolç i àcid equilibrat, és fina i agradablement perfumada.

Des del punt de vista dietètic és un fruit excepcional en riqueses minerals i en vitamina C.

ESQUEMA COMPARATIU DEL ANALISIS DE 100 GRS. DE FRUITA COMESTIBLE

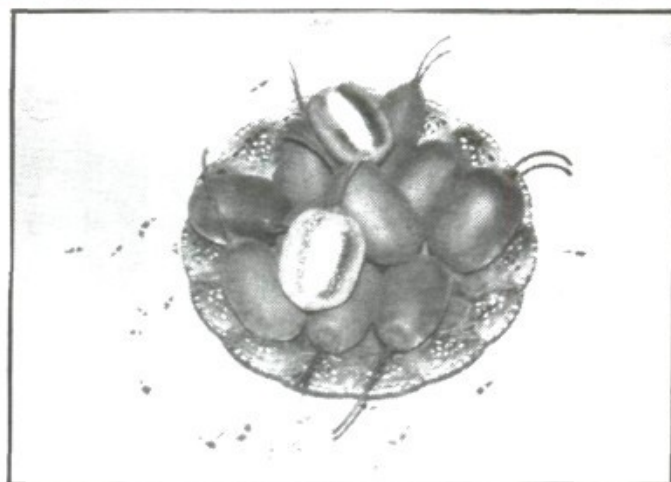
Fruit	Calories	Aigua	Proteïnes en gr.	Grases en gr.	Glucic en gr.	Minerals P, Ca, Fe.	Vit. C en gr.
Kiwi	53	80	1.6	0.3	11	1.5	200
Pinya	51	86	0.5	0.2	12	0.32	30
Laronja	44	87	0.7	0.2	9	0.27	60
Plàtan	90	75	1.4	0.5	20	0.70	7

L'ACTINIDIA

L'actinidia té les arrels molt superficials, per lo que gairebé no permet segons quines feines, especialment aprop de la planta. Tan sols es pot sembrar en terrenys arenosos o fluïxos que puguin fer-se en ells labors molt superficials, degut a que també tenen les arrels extenses en profunditat. A la mateixa vegada és una planta que necessita molta d'aigua, principalment a l'estiu, bona prova d'això n'és el sistema que mostra la fotografia.

MANERES DE MENJAR-LA

Es aconsellable menjar-la al natural, després d'haver-la pelada, o bé mesclada amb altres fruites, afegint an el gust sucre i suc alcohòlic.



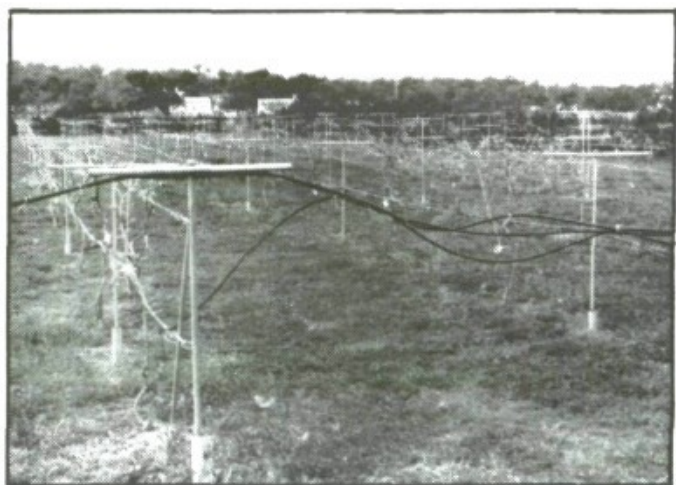
I també es poden crear adequades i meravelloses recetes gastronòmiques: entremèsses, gelats, dolços i salses per carn i peix.

Sense cap mena de dubtes és una fruita que ha d'anar a més amb el pas del temps, bé ja sigui per la seva novetat o per lo gustosa que és.

Pere Llinàs i J. Galmés



**PANORAMICA DEL SISTEMA DE REGADIU**

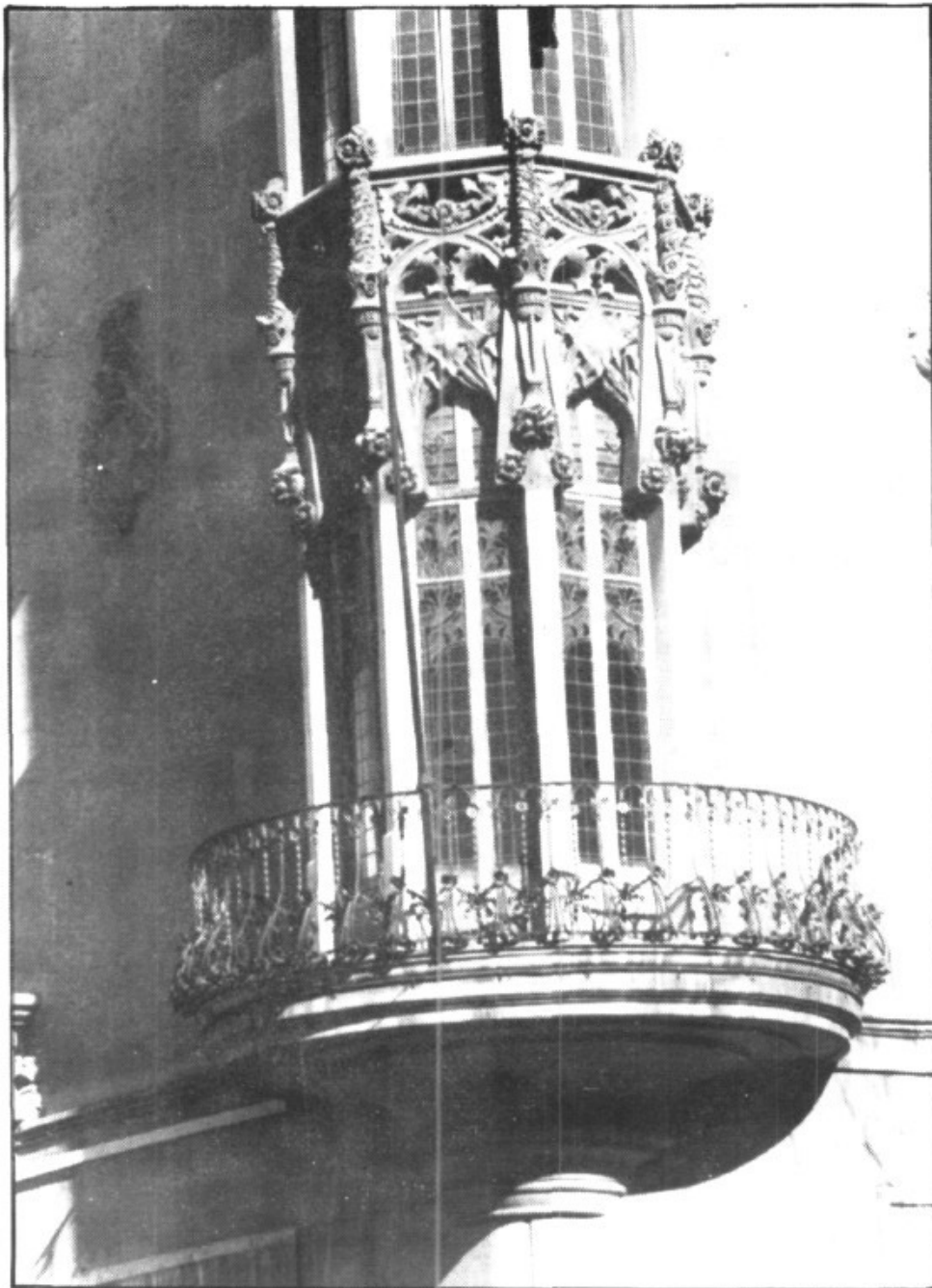


**SI LEVANTA-  
RAMOS  
LA CABEZA**



Balcón y cierre modernista haciendo esquina en el antiguo Gran Hotel. Artístico edificio lleno de riqueza y originalidad, de ornamentación ondulante y ritmo lánguido. Pza. Weyler (Palma).

Foto: Forteza Hnos.



# EL MESTRE. CAPLLONCH I EL "CICLE" RECENT

L'AJUNTAMENT DE POLLENÇA  
ORGANITZA ELS ACTES

DUES PRINCESES  
DE LA CORT DEL KAISER  
GUILLEM I FOREN DEIXEBLES  
DEL MESTRE CAPLLONCH  
  
EL PIANISTA RUBINSTEIN  
VA ANAR A ESCOLA AMB  
"EL POLLENCI CURROT"

Els dos jubileus propassats, el Cinquantenari de la mort de Miquel Capllonch i Rotger (Pollença, 21-XII-1935), i el 125 Aniversari del seu naixement (Pollença, 14-I-1861), han fet que s'hagi celebrat a la dita Vila un interessant CICLE-CAPLLONCH organitzat per l'Ajuntament. Tres concerts: en el primer, dia 21-XII-85, actuaren, amb la mestria i encerts que els pertocava, el fill de l'homenajat, D. Francesc Capllonch Miteau (piano), Francesca Cuart de Vidal (soprano), acompanyada per Ignasi Furió (piano); Bartomeu Veny (orgue), i la Capella Mallorca, dirigida per Bernat Julià.

ELS ARTISTES POLLENCINS  
HOMENATJAREN AL MUSIC

En el segon concert, 28-XII-85, homenatge d'artistes pollencins o residents a Pollença, parlen Joan Orell (Regidor de Cultura), Ramon Rabassa (Batle i biògraf del músic), i els



escriptors Bernat Cifre, Miquel Bota i Toni Seguí: tots molt aplaudits. Canten les joves sopranos Immaculada Cifre i Teresa Fiol, acompanyades per la pianista Mary Crowley; i feren solos de piano Margarida Bibiloni i Gian-Franco Ricci. Al final, dues intervencions del Cor de Pollença.

El tercer vespre, 11-I-86, escoltàrem En Joan Moll, que té vàries gravacions de Capllonch: doncs, en disc i en directe, extraordinari. Segueix l'actuació de la Coral "Antics Blauets de Lluc". Dirigits per Vicenç Rubí, i dins el seu repertori Capllonch, estrenen a Pollença la bella i difícil "Salve, Regina". Grans aplaudiments i emocions.

Tres actes d'altura artística i ambiental. Un gran retrat del Mestre Capllonch, "el pollencí currot", destacava davant el bellíssim retaule barroc del Convent de Pollença, entre flors i llum i bandera de la Vila: tot feia de blasó al Fill Il·lustre, rostre i ulls vius, penetrants. - Autoritats locals i illenques, gent de Palma, Pollença i estrangers ompliren el melodiós temple les tres nits. - I abans de tot això, i editat per l'Ajuntament, un programa de mà que era una obra d'art.

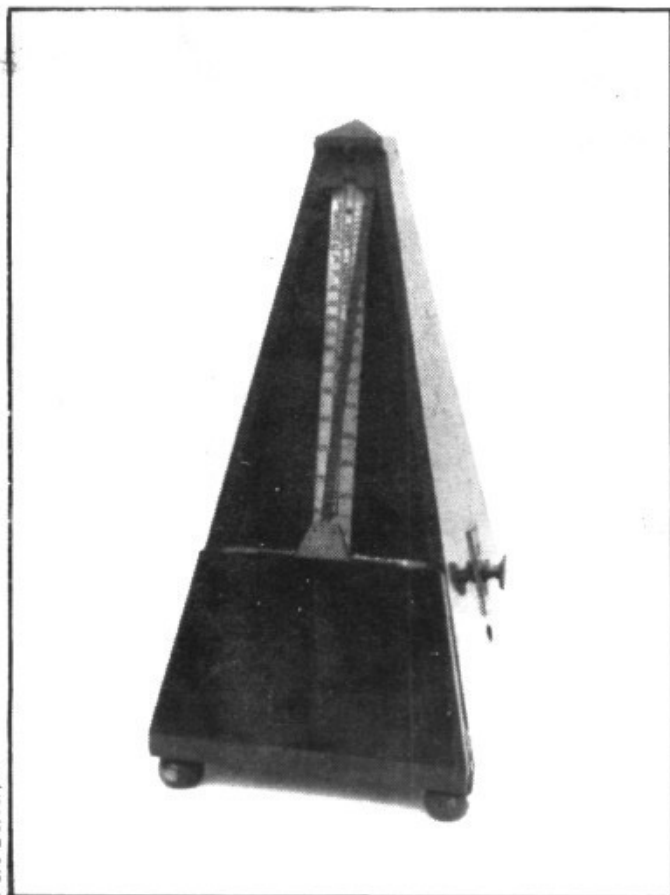


#### LA REVISTA CALA MURTA OBRI EL FOC

En realitat qui havia obert aquestes commemoracions Capllonch era la Revista CALA MURTA, nº 6, sortida com cada any per Octubre, en ocasió de l'aniversari de Costa i Llobera. Allà, entre escrits sobre aspectes concrets del músic, s'oferien dos registres importants, fruit d'esforços i recerques: un "curriculum vitae" detallat, i un catàleg complet de l'obra Capllonch. Del primer resumim:

Que el Mestre, nat i mort a Pollença (1861-1935), estudia a Palma amb Guillem Massot, i a Madrid amb Chapí, Compta, Power, etc., obtenint premis singulars. Que becat per la Diputació de Balears, passa a Alemanya, Berlín, on viurà 28 anys. "Recomença" amb Rudorff, Barth i Herzegenberg; i aviat té deixebles: molts d'anglesos, dues princeses de la cort del Kaiser Guillem I, i el futur pianista mundial Rubinstein. Que allà es féu concertista i compongué les millors obres seves per a piano i els "Lieder" (o cançó lírica). I es casà amb una belga, Gabriela Miteau, i li nasqueren 4 fills. Que tornat a Espanya, viu a Madrid i Barcelona; i a Pollença, on esdevindrà, per herència, senyor de Bóquer, la fincassa del Port de Pollença damunt el solar de la prerromana "Boccheris". D'aquesta propietat n'escapça unes quarterades per a Església, Plaça i Escoles.

Del Catàleg de la seva obra -un centenar de títols- direm que es re-



parteix d'aquesta manera:

a) PIANO: 14 obres; lo millor de Capllonch, fonamentalment un pianista. Recordem "Nocturn", "Ensomni", "Barcarela", "Enyorança", "Diàleg", i el monumental "Tema i Variacions" (1901).

b) CANT i PIANO: 33 "Lieder", majorment sobre poetes alemanys.

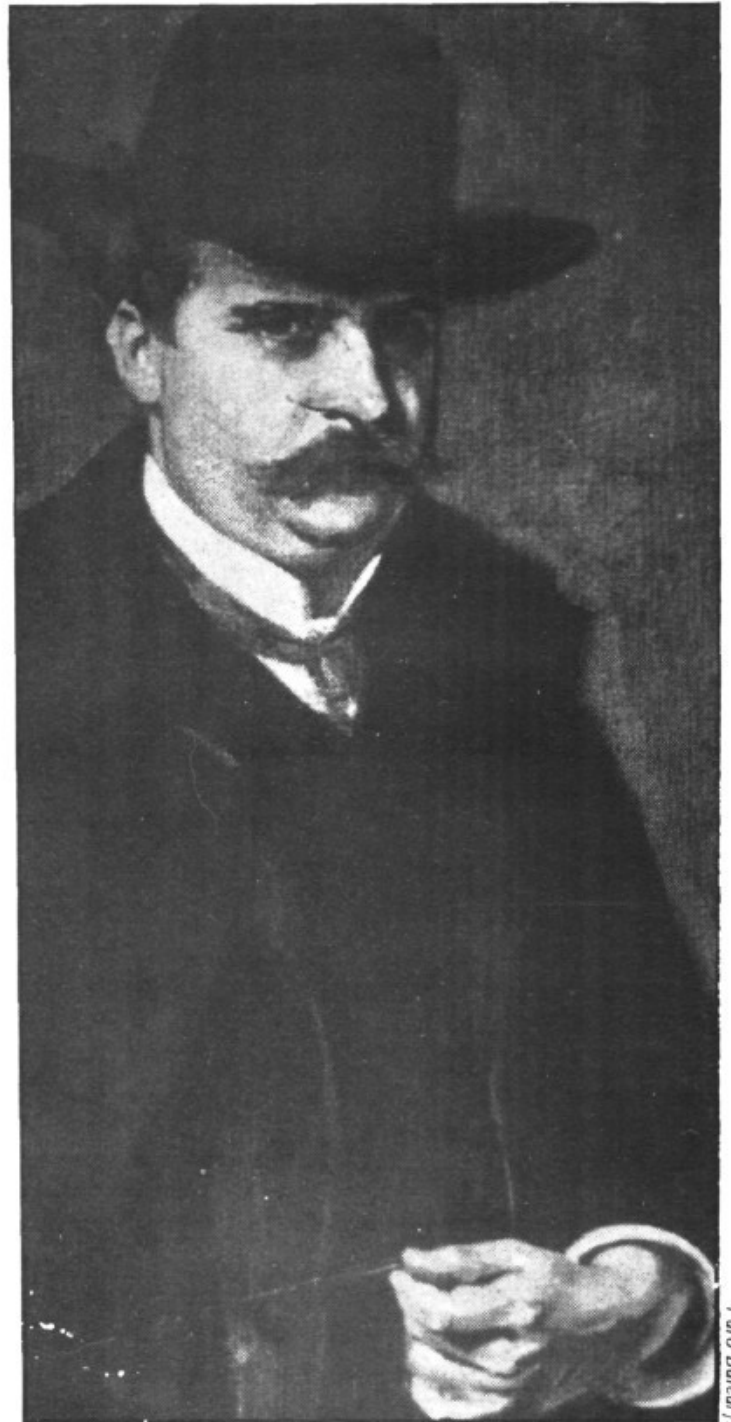
c) CANTICS RELIGIOSOS: 34 motets, himnes o pregàries, casi tots amb acompanyament d'orgue. Lo més notable: una "Salve" i un "Libera me, Domine", aquests dos precisament "a capella" (1915). Els més freqüents destinataris de tal secció foren els seus amics, el Bisbe Campins i l'Ordre Teatí.

d) OBRA VARIA: orgue, cambra, harmonitzacions. Destaca la "Marxa Pontifical" (o "Entrada del Bisbe"), enviada des de Berlín, l'any 1908, al Bisbe Campins (una gran marxa per a un gran bisbe). Comunment s'interpreta a La Seu, a gran orgue, quan el Prelat entra en el grandió temple, per a un Pontifical.

Dues qualitats estilístiques: singularitat i inspiració. La música de Capllonch té uns perfils molt personals. Sobre una sòlida base d'harmonia i contrapunt, i amb bons coneixements dels clàssics i romàntics alemanys, beu de tots sens confondre-se en ningú. Es també inspirada: té "verb" i expressivitat i geni. Es elegant i distingida, jamai vulgar. I casi sempre difícil de llegir i interpretar. Essent un "opus" reduït, els seus mèrits es bandegen de la quantitat a la "qualitat", que és l'essència de l'Art.

Bernat Cifre

Retrat de Miquel Capllonch, obra de HANS WISLIZENUS. Obsequi del pintor al músic amb motiu del seu casament (1906).



# E L S

# N O S T R E S



*Gabriel Cañellas Fons*  
AP



*Antonio Cirerol Thomàs*  
AP



*Juan Verger Povolí*  
AP



*Cristóbal Soler Cladera*  
PDP (C.P.)



*Gabriel G. Godino Busquets*  
AP



*Gaspar Oliver Mut*  
AP



*Miguel Fiol Company*  
PDP - C.P.



*Bartolomé Oliver Capó*  
CP Mallorca



*Joan March Noguera*  
PSOE



*Josep Moll Marqués*  
PSOE



*Jaume Lull Bibiloni*  
PSOE



*Andrés París Mateu*  
PSOE



*Toní Garcías*  
PSOE



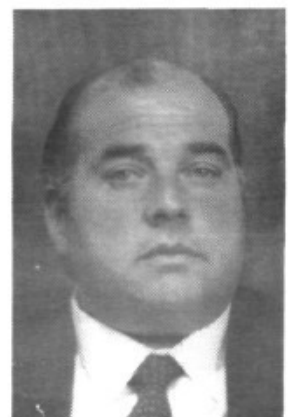
*Pedro Capó Manzano*



*Jerónimo Albertí Picornell*  
UM



*Ma. Antonia Munar Riutort*  
UM



*Pedro Gonzalo Aguiló Fuster*  
UM

# PARLAMENTARIS



Francisco Gilet Girart  
AP



Jaime Llompart Salvà  
AP



Catalina Enseñat Enseñat  
CP Mallorca



Andrés Mesquida Galmés  
AP



• Francisco Font  
AP



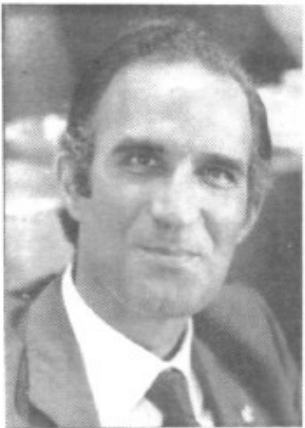
Juan Simarro  
PDP (CP)



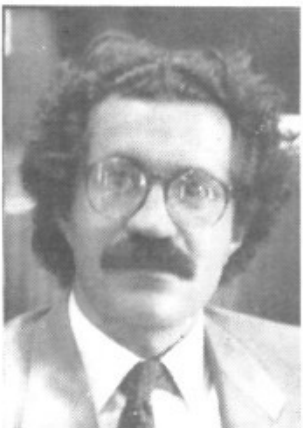
Damián Huguet  
AP



Fèlix Pons Irazábal  
PSOE



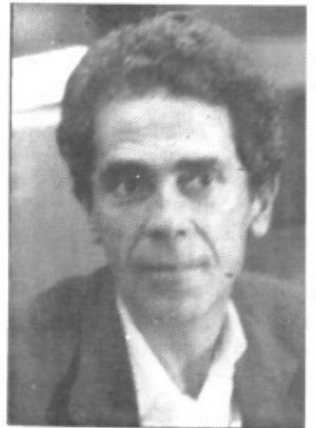
José Luís Martín Peregrín  
PSOE



Joan Nadal Aguirre  
PSOE



María Frau Bernat  
PSOE



José Alfonso Villanueva  
PSOE



Antonio Roses Juaneada  
PDLB (UM)



José María Lafuente López



Miquel Ciar Lladó  
IIM



Sebastià Serra Busquets  
DSM



Damià Pons Pons  
DSM

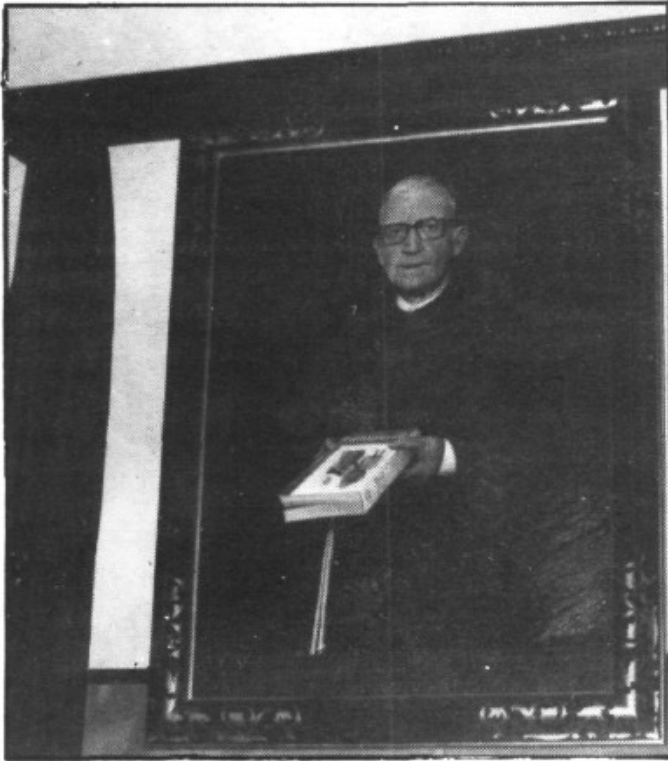


# FILLS IL·LUSTRES DE MALLORCA

## EL P. RAFEL GINARD BAUÇA

Joan Barceló i Matas

I



EL P. RAFEL GINARD BAUÇA \*

LA vella vila de Sant Joan, que Jaume II de Mallorca fundà en 1300, se decora avui amb un dels dies més senyalers de la seva història en la proclamació d'un Fill Predilecte.

En la minsa galeria dels seus Fills Il·lustres on figuren un missioner màrtir —fra Lluís Jaume—, un pedagog local de bona memòria —el mestre Mas—, i un promotor insigne de l'agricultura —l'honor Antoni Oliver d'Es Calderers—, hi afegim ara un home de lletres —el pare Rafel Ginard Bauça— que ha exercit la seva tasca en múltiples direccions intel·lectuals: en la poesia que ell ha aconseguit amb un vers cisellat i perfecte, saborós d'inspiració i treballat amb llenguatge viu; en la seva prosa massissa i alhora esponjada de lirisme; en la investigació, desplegada en diversos camps, principalment en el lulisme; i encara, i d'un modo eminent, en l'arplega, estudi i recopilació de la cançonística de Mallorca. És, doncs, Mallorca, la Mallorca tota de l'esperit i del pensament, que amb nosaltres se concentra avui en aquesta vila per rendir-li un homenatge de gratitud i concedir-li, en la multitud dels seus dies afanyosos, el premi d'un dia feliç en l'amistat i la comprensió; i més: la distinció excepcional d'inscriure'l en la sala d'aquest Consistori amb el títol que hem dit, de Fill Predilecte de Sant Joan.

És de rigor que en aquestes ocasions se proclamïn també solemnement els mèrits pels quals s'atorga aquesta distinció, i això és el que justifica, només, la meua presència i el meu parlament.

\* Parlament biogràfic llegit a Sant Joan el 17 de novembre de 1974 en ocasió d'esser declarat Fill Predilecte d'aquesta Vila.

El pare Rafel Ginard Bauça va néixer en aquesta vila el 27 de juliol del 1899, en una modesta llar de la nostra pagesia. Passà la minyonía —els anys més inesborrables de la vida— en aquest recer nadiu, assimilant valors i essències ancestrals, íntimes, de l'esperit pairal. Després, en començar l'adolescència, entrà a l'orde franciscana, hi va fer estudis sacerdotals, i cantà missa en 1924. Ha exercit el càrrec de superior en distintes cases de l'Orde; però principalment l'ha caracteritzat la seva vena d'orador sagrat, sense grandiloqüències, assequible als públics de Mallorca. El seu parlar, entenedor per a tothom, s'ha nodrit de l'arrel mateixa del poble, que ell, de ben jove, estudià profundament i assimilà de cor. Es servia per a això de la seva recollida de mots, refranys, corrandes i cançons. Poeta, no ha aplegat en llibre —i seria ben hora que ho fes!— la seva obra que jo crec ben estimable. Però va ser premiat als Jocs Florals de Barcelona en dues ocasions: en 1930 pel seu conjunt *Ramell de sonets*, i en 1932 pel seu poema *Torrent saltador*. En 1935 aconseguí la «Viola d'or i d'argent» per la seva poesia *Soliloqui de primera comunió* en els Jocs Florals que l'Associació per la Cutura de Mallorca va celebrar a Palma. En 1947 guanyà la «Flor natural» en els Jocs Florals de Manacor per la seva poesia *Hípica*. I ha estat premiat, endemés, en altres nombrosos certàmens literaris. Sense citar, per no fer-me reiteratiu, els premis que va aconseguir en els concursos que se celebraren a Sant Joan pels anys 1943 a 1948, en diré alguns de més importància: en 1959, a Petra, per la seva poesia *El diví sembrador*; en 1960, a Felanitx, pels seus *Goigs a la Mare de Déu de Sant Salvador*, que són una peça d'antologia; en 1965, a Pollença, per la seva poesia *Estiuieg*; en 1969, a Lluçmajor, per la seva poesia *Capvespre vora el mar*.

La seva prosa compta amb dos llibres publicats: *Croquis artanencs* (1929), i *El Cançoner popular de Mallorca* (1969),

## CULTE A LA MEMÒRIA

DEL P. GINARD

Per MIQUEL GAYA I SITJAR

*Per altra banda, parlar del pare Ginard és parlar de l'home més excel·lent que Sant Joan ha pogut donar al món de la cultura. Hi ha pobles a Mallorca que compten amb algun valor humà excepcional, amb alguna figura de relleu literari, i aquestes figures les fan objecte de culte, i les alcen com a símbols: és molt propi dels pobles civilitzats. Per exemple, Pollença cultiva la memòria del seu gran poeta Costa i Llobera; Lluçmajor, la seva poetessa Maria Antònia Salvà; Campanet, els seus grans escriptors Miquel dels Sants Oliver i Llorenç Ribet; Manacor, el seu insigne lingüista Antoni Maria Alcover, etc. Sant Joan, poble demogràficament més petit que tots aquests que he citat, compta amb un il·lustre fill que no desmereix gens al costat de tots els que he anomenat. En un moment ben oportú i sense esperar que morís per fer-li justícia, el proclamà Fill Predilecte. Dara endavant, sabrà Sant Joan ser digne de la figura tan senylera amb que la Providència ens ha distingit?*

*Perquè el nostre poble sàpiga fer-ho així cal que en prengui la deguda consciència; que sàpiga qui era realment el pare Ginard, que conegui els seus valors intel·lectuals; i allò que pesen aquests valors dins el món de la civilització.*

*Sant Joan que compta amb fills il·lustres com el mestre Mas, l'honor Antoni Oliver, i el màrtir fra Lluís Jaume; i que s'honra amb la figura de singular relleu de don Francesc Mas —que aixecà el bell edifici del Centre Catòlic i l'esvelta parròquia actual—, i amb noms tan prestigiosos com don Ramon Gayà Galmés i En Francesc Oliver d'Es Calderers; i ha vist fills*



P. Ginard, en la seva plenitud, amb uns originals seus a les mans.

propis com en Miquel Gual, En Toni Carmany i altres que han estat llustre i glòria de l'esport mallorquí, excel·leix encara al costat de tots aquests valors i com a coronant-los, amb la figura intel·lectual del pare Ginard.

Dels valors del pare Ginard en podríem fer una llista. Primerament, l'hem de catalogar com un eminent folklorista, comparable al manacorí Antoni Maria Alcover. Si aquest va arregar la monumental obra de les Rondalles Mallorquines i va iniciar el Diccionari de la nostra Llengua en 10 toms, el pare Ginard que ja de ben jove col·laborà amb Alcover, va arregar el també monumental Cançoner Popular de Mallorca. Aquest Cançoner té un abast cultural tan profund, que ha meregut els millors elogis de gran autoritats internacionals en aquesta matèria.

En segon lloc, el pare Ginard compta en la literatura catalana com un dels bons prosistes; cosa que posà de manifest amb un llibre seu titulat El Cançoner Popular de Mallorca, estudi sobre l'obra del mateix títol, i en el qual tenim un grapat de pàgines que descriuen deliciosament la vida santjoanera de quan ell era infant. Mentre el món sia món, aquest monument de les lletres no morirà mai. Altres escrits seus foren arregats amb el títol Croquis artanencs, i molts d'altres encara dormen espargits per revistes i publicacions diverses. Cal que destaquem els que publicà a la col·lecció santjoanera Documenta pels anys 1940.

En tercer lloc va ser un mestre del lul·lisme, que va fer veta al costat de tota una constel·lació d'admiradors i mestres internacionals que cultiven i adoren la memòria de l'insigne mallorquí Ramon Llull, i figurà com a «Magister» de l'Escola Mallorquina de Lul·lisme.

Finalment, al pare Ginard li fou concedit el do diví de la poesia, que cultivà amb bella inspiració i encertada forma, i va ser premiat en nombrosos certàmens i Jocs Florals.

Aquesta és, descrita només en quatre retxes, la gegantina figura i la polijacètica personalitat del predilecte santjoaner el pare Rafel Ginard.

I deix per lo darrer, una tasca més important. El pare Ginard va ser a temps de deixar-nos publicats els quatre toms del Cançoner, i algunes obres seves que he citat. Però mirant sempre pel bé de Mallorca, es descuidava d'ell mateix, i no publicava en llibre les obres originals seves, llevat de les dues ja esmentades. No va ser a temps, per tant, a recollir en cap tomet les seves poesies, ni molts de treballs en prosa que mereixen ser guardats. Cercar-los tots, aquests treballs en prosa i poesia, és una empresa difícilíssima però ben necessària, que hauríem d'organitzar els seus amics, si no volem que qualcú extern ens pugui tirar en cara que els santjoaners no som dignes de l'herència que hem rebut d'ell. Tasca seria, per tant, d'aquesta associació d'amics del pare Ginard l'arbitrar formes i mancomunat-nos amb altres amics de fora poble, per tal d'obtenir fotocòpies de tots els escrits que es puguin trobar aperduats per diaris i revistes, que duen la firma d'ell. L'ajut econòmic que es necessitaria després, no ens hauria de faltar. Totes les tasques dignes i que ho mereixen troben sempre aquest suport.

## EL P. RAFEL GINARD BAUÇA

Nat a Sant Joan en 1899. Folklorista eminent, il·lustre col·lector i sistematitzador del «Cançoner Popular de Mallorca», insigne poeta i escriptor. Pels seus mèrits que li han donat renom internacional, l'Ajuntament de la Vila, aleshores presidit pel Batle don Francesc Company, el proclamà Fill Predilecte de Sant Joan el 17 de novembre del 1974.



# BAJO EL SIGNO DE HIPOCRATES

Por Francisco Martí Muntaner  
Doctor en Naturopatía



## LA NATUROPATIA

¿De qué medios se vale la Naturopatía o el Naturópata para lograrlo?

Veamos a continuación, una serie de terapéuticas naturales.

**LA ACUPUNTURA:** La acupuntura, es una ciencia, así se le puede llamar, de procedencia china, la cual debido a sus espectaculares curaciones ha sido importada al Occidente.

La palabra Acupuntura, viene del latín ACU (punta-aguja) y PUNTURA (pinchazo); dicho término puede atribuirse a los Jesuitas de la Misión Científica francesa, que se creó en Pekín en el siglo XVII.

Una antigua definición de la Acupuntura, todavía válida en nuestros días reza así: Operación consistente en introducir en los tejidos, una o varias agujas, para obtener la curación de ciertas enfermedades. O sea, sin parar en detalles, podemos decir que la acupuntura, es un sistema de curación para el cual se usan una serie de finísimas agujas de oro y plata en puntos muy precisos de la superficie corporal, para lograr unas reacciones internas que restablecen el equilibrio perdido.

**LA ALGOTERAPIA:** Por Algoterapia, se entiende un tratamiento externo, que puede recomendarse bien a título preventivo, bien como medicación específica auxiliar, en determinados trastornos de la salud.

Para dicho tratamiento se usa preferentemente el polvo de las algas, las cuales se emplean, disueltas en agua, para tomar una serie de baños; y sus propiedades más destacadas son la prevención y el alivio en enfermedades reumáticas, los trastornos de la circulación venosa etc. empleándose

también para combatir o reducir el cansancio y como factor de rejuvenecimiento, devolviendo a las células los elementos de que carecen, y que se hallan en las algas en estado natural.

**LA DIETETICA:** En Medicina Natural, o sea preventiva-curativa y de uso cotidiano, debe hablarse de la Dietética. La calidad de los alimentos, el equilibrio alimentario, la perfección de la cocción y la sobriedad dentro de ciertos límites son, sin la menor duda, lo mejor para la conservación del bienestar y la salud corporal.

El sitio fundamental, básico de la Dietética, es proporcionar al organismo por medio de los alimentos, el material con que satisfacer sus necesidades, todo ello sin excesos ni carencias para obtener el máximo provecho.

Sobre Dietética podríamos escribir horas y horas, sin agotar para nada el tema, ahora bien, en este breve

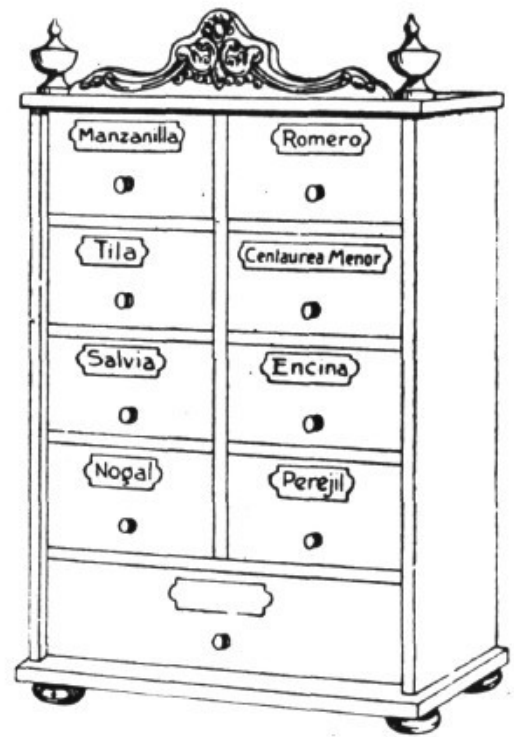
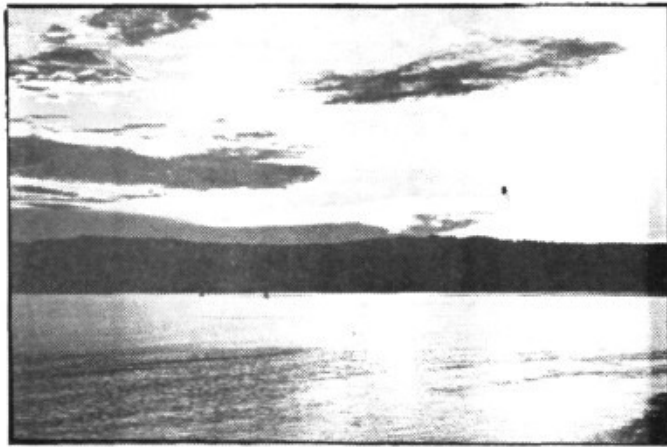


esquema simplemente lo que nos proponemos, es dar una breve información de las formas más conocidas de prevención y tratamiento de las enfermedades, naturopáticamente.

Pasemos a continuación a otro de los puntos fuertes de la Medicina Natural.

**LA FITOTERAPIA:** La Fitoterapia, como todos sabemos, se trata de la curación por medio de hierbas medicinales.

Hay infinidad de hierbas que se pueden emplear para dicho fin, unas son excelentes, otras simplemente buenas, y cierto número de ellas, dañinas unas y otras mortales. Por lo tanto no se deben tomar hierbas medicinales sin conocerlas, o que le hayan sido recomendadas por personas que no estén cualificadas sobre el tema.



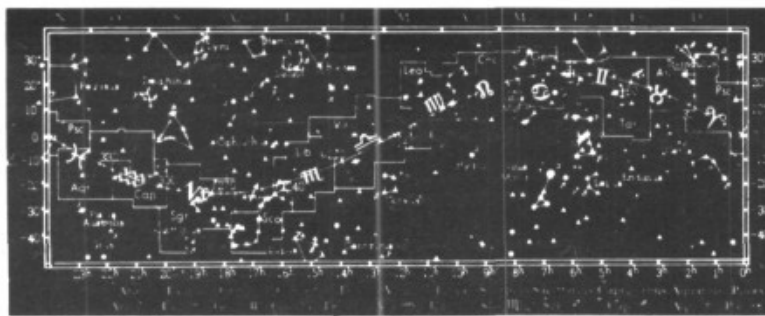
**LA HIDROTERAPIA:** Es otro de los medios naturopáticos que ocupan un lugar sobresaliente.

Dicha técnica consiste en tomar directamente de sus fuentes naturales las aguas minerales. Pueden ser tomadas de distintas formas, frías, calientes, en chorros, en baños, en envolturas etc.

Hipócrates la consideró como un método terapéutico de primer orden, recomendando sus distintos procedimientos con gran difusión. Remarcó no obstante la importancia de poseer una larga experiencia con los procedimientos hidroterápicos, afirmando que, si la experiencia con los mismos no se poseen o no se emplean adecuadamente, o con demasiada frecuencia, podrían resultar perjudiciales para la salud.

(Continuará)

NOTA.- En próximos artículos se irán comentando diversas dolencias, y la manera de paliarlas naturopáticamente, mas en el caso de que cualquier lector tuviera interés en que se comente algún tema relacionado con la Naturopatía, puede escribir al apartado 1456 de Palma, y procuraremos atenderlo por medio de la presente revista o, en su caso, particularmente.



### ARIES

Del 21 de Marzo  
al 20 de Abril

Deberás dedicar mucho tiempo a cuidar de tus parientes, sobre todo de tus hijos si los tienes. Ellos requerirán de tí una dedicación especial. Lo mismo tus amistades te llamarán repetidas veces para exponerte sus problemas como si tú pudieras solucionárselos. Es un buen momento para ver aumentar tus ahorros y mejorar tus relaciones con los demás, especialmente los del sexo opuesto.



### CANCER

Del 22 de Junio  
al 22 de Julio

La antigua amistad se verá aumentada transformándose en un profundo amor. Este será precisamente tu problema, que no sabrás con quién quedarte como pareja. Pero si sabes sobreponerte a tiempo, hasta llegarás a gozar de un estado de ánimo agradable y lindante con la perfección. De todas formas tendrás más alegrías que penas. También te será propicio el dinero sobre todo este fin de semana.



### TAURO

Del 21 de Abril  
al 21 de Mayo

Las desilusiones amorosas que creías no iban a dejarte vivir se esfumarán dando paso a un estado de tranquilidad espiritual. Esto hará que la vida te parezca más bonita y hasta que te sonría la fortuna. Cuidado con los pequeños accidentes domésticos y con las escaleras. No te preocupes por el trabajo que sabrás rendir más de lo necesario.



### LEO

Del 23 de Julio  
al 22 de Agosto

Te amenaza una crisis económica no muy importante pero que afectará tu vida sentimental. Tómate la vida con tranquilidad y así las cosas te saldrán más a tu favor. La monotonía en el trabajo y en los estudios será la nota dominante, pasándole en este sentido los días con menos rapidez de lo que pudieras desear. Agradables encuentros amorosos que te harán olvidar tu falta de dinero.



### GEMINIS

Del 22 de Mayo  
al 21 de Junio

La actitud de los demás para contigo hará cambiar tus planes a corto plazo. El dinero no dependerá de tí, no podrás sujetarlo; el amor sí estará más sujeto a tu voluntad pero alguna vez te dará sorpresas; en el trabajo tendrás menos preocupaciones que con el dinero, pero también será fuente de algún disgusto de poca importancia. Mira por tu salud y por tu bolsillo.



### VIRGO

Del 23 de Agosto  
al 23 de Septiembre

Los parientes de tu pareja podrán influir en tu vida sentimental. Su vida y sus relaciones contigo se acercarán a puntos peligrosos pero tu habilidad puede solucionar los posibles roces y hasta conseguir que sean comprensivos contigo. Si te piden ayuda económica asegúrate bien de lo que van a hacer con tu dinero; cuanto menos les prestes mejor y no te importe en todo caso regalárselo. Trabajo normal. Salud sin cambios.

# HOROSCOPO

**EL SABIO SE RIGE POR LOS ASTROS,  
EL IGNORANTE SE DEJA ARRASTRAR POR ELLOS**



Libra

## LIBRA

Del 24 de Septiembre al 23 de Octubre

No son propicios estos días para poner fin a las desavenencias amorosas aunque por tu parte quieras ver las cosas con ecuanimidad y sin apasionamientos. Esfuérzate en limar asperezas. En el trabajo surgirá algún problema que podrás solucionar con tu sangre fría y buen juicio. Tus padres y superiores se opondrán con frecuencia a los planes que traces. Sigue tu camino con serenidad, no vas mal encaminado.

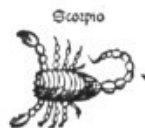


Capricornio

## CAPRICORNIO

Del 23 de Diciembre al 20 de Enero

Aprovecha todas las ocasiones que se te presenten para disfrutar de la vida, ya que la posición de los astros será favorable para tu salud física y mental. Las diferencias de opinión con tu pareja no afectarán ni tu apetito ni tu sueño, pero si puede afectarte algo la cuestión económica ya que el dinero tenderá a desaparecer de tu bolsillo con mayor facilidad de lo usual. De todas formas estos días los astros estarán a tu favor.



Escorpio

## ESCORPION

Del 24 de Octubre al 22 de Noviembre

Alguién requerirá tus consejos y tu influencia para que les soluciones dudas y problemas en que estarán ofuscados, pero los consejos que te den no favorecerán en demasía tus relaciones sociales. Procura no defraudar a tu pareja a pesar de que no le sean de agrado las soluciones que le propongas. La salud se verá disminuida a principios de la próxima semana tal vez por lo bien que te lo habrás pasado los días anteriores.



Acuario

## ACUARIO

Del 21 de Enero al 20 de Febrero

La relación con la familia puede sufrir serias alteraciones debido a tu poca permeabilidad. Verás en efecto reducidas tus buenas aptitudes para saber encajar los problemas de cada día. Además estarás algo susceptible y celoso a pesar de que se te revelarán notables secretos sentimentales. En cuanto al dinero no tendrás problemas mayores pero tampoco te sobrará. Busca la paz interior.



Sagitario

## SAGITARIO

Del 23 de Noviembre al 21 de Diciembre

Sentirás deseos de viajar, cerca o lejos, donde sea, pero de viajar. Preferirás desplazarte a pie para así hacer un poco de ejercicio. No pongas tu agresividad a prueba, puede ser nefasto o al menos algo peligroso. Podrás hacer frente a los problemas de salud que tanto te preocupan. Igualmente los problemas económicos los solucionarás con tu agilidad mental. Amor sin problemas.



Piscis

## PISCIS

Del 21 de Febrero al 20 de Marzo

Las dudas pondrán un velo oscuro a tus recientes relaciones sentimentales como si alguien quisiera empañar tu felicidad. Por tanto procura que la normalidad sea la característica principal que te rodee en estos días. Evita los celos por ser infundados. Se te olvidará donde vas dejando las cosas. Presta por eso atención a todas tus acciones, no sea cosa que pierdas dinero.

# LAS CAMARAS A PRESION Y SIN PINCHAZOS

ANTONIO GOMILA, EL HOMBRE INDISCUTIBLE Y PREOCUPADO  
HAY MUCHO QUE APRENDER EN EL COMERCIO  
FALTAN PERSONAS CON CAPACIDAD EUROPEA

Organizado por Don Antonio Gomila Jaume, como miembro de la PIMEM del Mediterráneo Noroccidental, y Secretario General de la de la Part Forana de Mallorca, los días 10, 11 y 12 de Abril se efectuó una visita de trabajo por la región de los Pirineos Orientales franceses para estudiar la organización y funcionamiento de las Cámaras de Comercio en el país vecino, concretamente de la "Chambre de Commerce et d'Industrie de Perpignan et des Pyrénées Orientales".

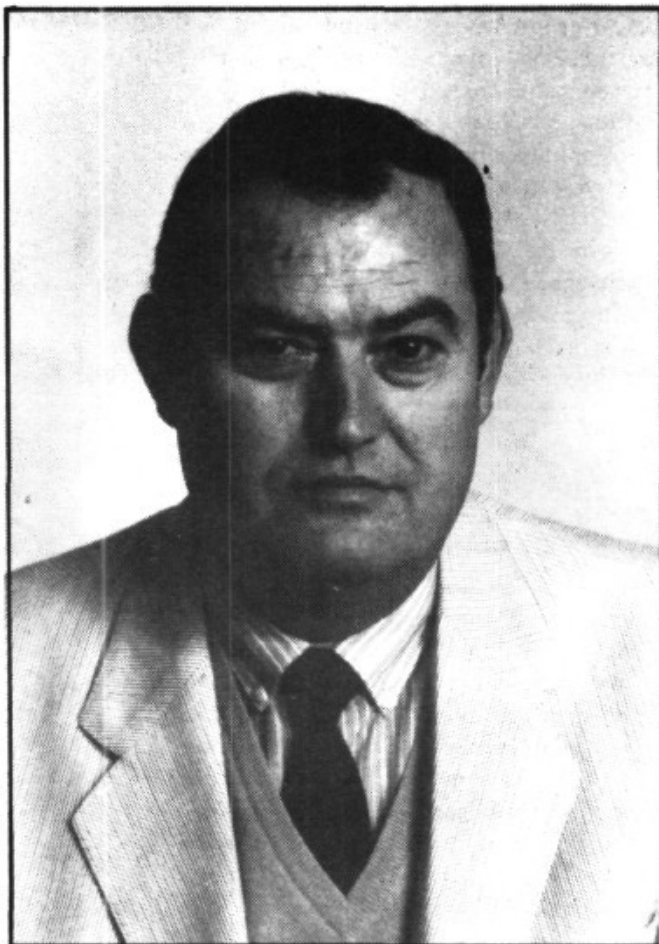
La Delegación estaba compuesta por D. Antonio Gomila como Secretario General, D. Juan Fuster Sastre como Vicepresidente de la Federación de PIMEM, y D. Lorenzo Tur Bonet como Presidente de "fornés i pastissés" de Mallorca.

A esta Federación del Mediterráneo Noroccidental pertenecen Francia Cataluña, Baleares, y están a punto de integrarse Andorra e Italia.

Es Don Antonio Gomila Jaume quien, con entusiasmo contagioso, nos cuenta todo cuanto os transmitimos.

## LA CHAMBRE DE COMMERCE

Tuvimos primero un contacto con los empresarios del Comité Ejecutivo, luego con el Presidente de la Chambre de Commerce et D'Industrie



en cuyas oficinas, para hacernos una idea de su magnitud, trabajan 220 empleados y se mueven 110 millones de francos; se halla en un edificio de 6 plantas y alberga en el sótano un gabinete de información. Desde allí se controla un Centro de Formación Profesional, los muelles, la defensa de los empresarios, las orientaciones sobre el comercio de aquella región, etc.

La Cámara funciona en contacto permanente con los empresarios; de todas las Comisiones forma parte una Patronal (Son Comisiones mixtas).

## LA LINEA ALCUDIA PORT-VENDRES

Nos dijo el Presidente de la Cámara que han mantenido gestiones con el Gobierno Central de España y con el Autónomo de las Baleares

para reestablecer la línea marítima Port-Vendres Alcudia, e incluso aportaban 2.000.000 de francos para subvencionarla, pero no recibieron el apoyo apetecido. Por cierto que concretamente a los del Sureste francés y a los de otras regiones les resulta más fácil y cómodo usar esta línea marítima que no tener que atravesar los Pirineos en coche y luego tener que pasar todavía la noche en el barco de Barcelona a Palma.

#### LAS CAJAS DE JUBILACIÓN Y LAS MUTUAS DE ACCIDENTES

Las Cámaras son allí algo vivo en la población; se cobra una cuota fija al empresario. Mantuvimos contacto, continúa, con el Director General de la Seguridad Social y comprobamos que la elección de médico y clínica es libre; todos los expedientes que se inician (unos 500 diarios) son revisados por una Comisión Mixta de expertos en la que el representante de la Administración sólo desempeña funciones de técnico, sin poder decisivo.

Existe además otro organismo, la Caja de Jubilación o de Invalidez,

que paga las prestaciones a través de la Comisión compuesta al 50% por empresarios.

Hay además la figura de las Mutuas de Accidentes Laborales privadas, que también se someten a esta Comisión.

Tienen además clínicas para enfermos cróni-

que lo precisen, incluyendo los hijos hasta los 20 años de edad.

Después fuimos a ver la Caja de Jubilación privada, llamándonos la atención que hay un sector de empresarios autónomos que no están obligados a darse de alta en la Seguridad Social



cos, controladas igualmente por la citada Comisión; y un Centro de planificación familiar para solventar las necesidades económicas y los medios de vida de los asociados

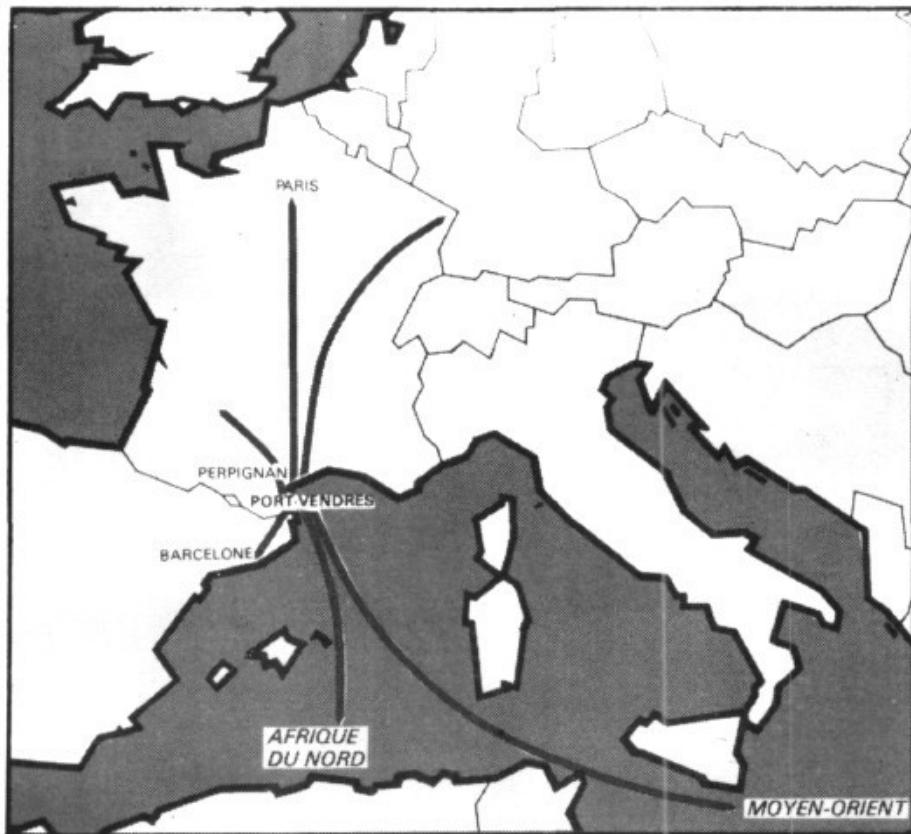
de forma directa sino a través de esta Caja.

Sigue hablando rápidamente, poniendo vehemencia e interés en la conversación, y nos cuenta que mucha gente, además de cotizar a la Seguridad Social, cotiza aparte a un Fondo de Pensiones Privado.

Las Cámaras tienen además un control, una supervisión, por parte de la Administración a nivel nacional, sin quitarles la plena libertad para invertir, para comprar y vender productos. Existe igualmente un reaseguro a nivel nacional o Caja reguladora nacional para nivelar déficits y superávits de las Cámaras y organismos de







ellas dependientes.

#### EL INSTITUTO DE PROMOCION COMERCIAL

Visitamos también el Centro de Formación Profesional de la Cámara. El Instituto de Promoción Comercial de la Cámara de Comercio e Industria de Perpiñán está al servicio de la promoción humana desde 1971, impartiendo clases de economía general de empresas, contabilidad, marketing, derecho y gestión financiera, informática, economía, estructura de circuitos de distribución; transportes, práctica en importaciones y exportaciones, tecnología y economía de los productos; y 6 idiomas.

#### CENTRO DE PROMOCION DE AGRICULTURA Y FRUTA

Hay en Perpiñán un Centro Internacional de promoción de la agricultura y fruta que es un mercado diario que co-

mercializa para todas las partes del mundo. Se va formando al campesino en la comercialización internacional de sus productos: Peso, formato, calidad de los productos; cobros y factura, ECU, política agraria de cada nación, responsabilidades y normas sanitarias de cada país; y el estudiante, al que se somete a un difícil control para su admisión, va para aprovechar el tiempo y aprender.

- ¿Qué supone para un representante de la Part Forana de la PIMEM este viaje a Francia?

- Lo que más nos ha impresionado es darnos cuenta de la necesidad de adecuarnos a las normas internacionales para comerciar con ellos si no queremos correr el riesgo de quedarnos aislados. Si el tren sale y lo perdemos, no lo vamos a alcanzar nunca pues Europa va muy aprisa.

- ¿Hacen falta comerciantes buenos?

- Sí, que dirijan

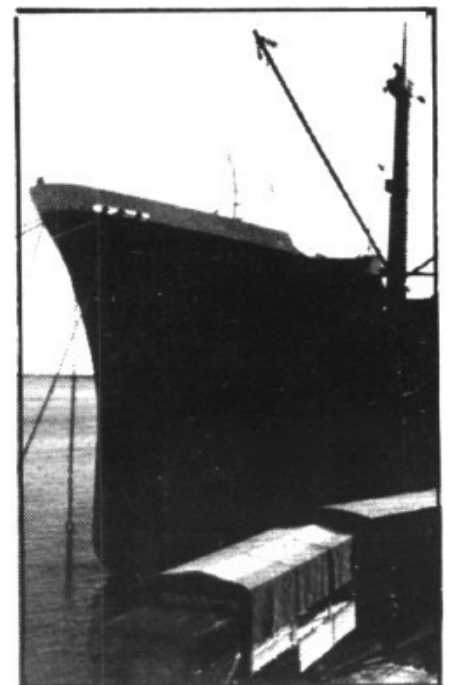
al productor y le indiquen el peso, calidad y forma de los productos que tienen aceptación en Europa. Hay que enseñar a las personas que van a comercializar para que indiquen al productor lo que ha de hacer, tanto en los productos agrícolas como en los industriales.

- ¿Quién está más preparado, PIMEM como asociación o los empresarios cada uno por su cuenta?

- Nosotros a través de Pimem hemos visto que la política exterior se ha de hacer en conjunto porque los costos son elevados y, si se hace en equipo, a través de las federaciones, se puede asesorar mejor y ofrecer la estructura suficiente para hacer gastos e inversiones (escuelas, estudios de comercio, etc.).

Termina diciendo que han ido al Rosellón francés para transmitir a nuestros asociados lo que nos acaba de contar, y considera muy oportuno tener un conocimiento real de cómo funcionan nuestros vecinos para ver cómo podemos comercializar con ellos..

J.R.



## CONVIVIR



LAS PRISAS

Pasó la era del carro y del burro.

Vamos en coche, en avión o quién sabe cómo.

Es decir, tenemos prisa. ¿De qué? Corremos por correr, vamos a tope sin meta fija.

- "que sí, que me cierran el banco y no podré cobrar"

- "que pierdo el autobús"...

Y qué más da si no puedo sacar el dinero o tengo que esperar el autobús de las siete y media. Hagámos la prueba y veremos como no pasa nada. Nos hemos vuelto unos culillos de mal asiento. Con perdón.

Siglo de prisa constante, de intensa actividad, de urgencias sin límites ni descanso. Todo ello nos trae la improvisación y perdemos la paciencia. Luego vienen los empujones, las malas caras y las palabrotas al conductor de turno.

Dicen que ya hay semáforos de infarto.

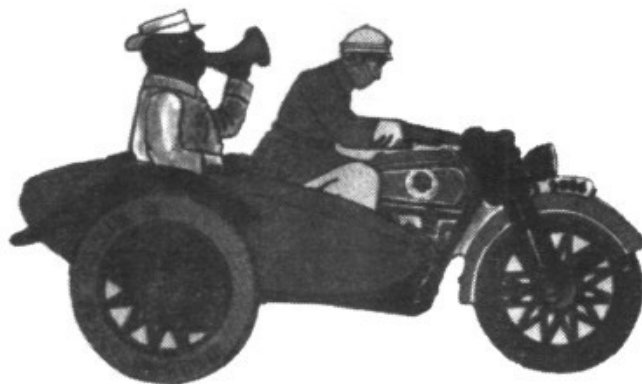
Voces habrá que defenderán el regreso a la lenta madurez de antaño. Ya empiezan a echarse de menos las cosas con sabor a viejo, pero este sabor se adquiere con paciencia, sin prisas con lenta maduración.

En nuestro ajetreado siglo XX la paciencia es una virtud que por desgracia tiende a desaparecer, dando paso a un mundo artificial.

Hasta los coches ya llevan una quinta velocidad. Sintomático, como si con cuatro no les bastara. Naturalmente que ponemos la excusa de que así se ahorra combustible pero, en el fondo, no es esto lo que nos importa, sino correr, la prisa, la velocidad.

No olvidemos que la impaciencia es falta de paz.

## AL VOLANTE



La revolución industrial iniciada a finales del siglo XVIII trajo la aplicación del petróleo a los motores. En 1883 este combustible ya se empleó para la locomoción.

Hecho importante: en 1891 un automóvil Peugeot, impulsado con motor de petróleo, ganó el primer premio en las carreras de París a Brest.

Pero todavía no estaba bien determinada cuál sería el mejor combustible, y continuaron los ensayos con vapor y con gas, viéndose circular por las calles de Londres y otras ciudades europeas coches movidos por vapor y por distintos gases. Con el tiempo se impondría el motor de gasolina por su practicidad.

**Temps de PRIMERES COMUNIONS!**  
Temps d'il.lusions i joia pels nostres nins  
**A TOT FESTA** hi trobarà tot el necessari perquè aquests dies d'alegria es facin més inoblidables: regals, obsequis pels convidats, gravats, etc.

**TOT FESTA**  
La tenda de les festes  
c/ Joan Segura, 6  
MANACOR Tel. 55 49 51  
c/ Es Molins, 7  
CALA MILLOR

**NOTA** pels Madridistes! Disposam de grans existències de globus amb l'escut del "Real Madrid" per a celebrar amb xaranga el vostre Campionat. Ah!... També els tenim del BARÇA!



# A G E N D A

PONT D'INCA	19'30 (M)	10-19'30 (M)	600624			550227		600173	
PORTALS NOUS	10'30	10'30-11'30	675715					675613	
PORRERES-Parroquia S. Felipe	20(M) 19	8 (M)-11'30 (M)-20 (M) 10-19	647221			647022		647178 647152	
PUERTO DE ALCUDIA	18'30	10'30-18'30		545451				545547	
PUERTO ANDRAITX	19	11-19	671657	671764				671671	671219
PUERTO POLLENÇA	19	12-19	532413	531396		531842		531201	
PUERTO SOLLER	19 (M)	12-18 (M)	630101	631384 631379				631503	
PORTO COLOM	18'30 (M)	10 (M)				575020		575228	
PORTOL	20 (M)	10'30 (M)-18'30						602129	
PUIGPUNYENT	19	11'30 (M)-17'30	614028					614069	
RANDA Sant Honorat Cura	19'30 (M) 19	10 (M)-17 (M) 8 (M) 12						660998 660994	
S'ARRACO Sant Telm	18 17	11-18							
SA POBLA O. Crestatx	19'30 (M)	7'30-9-12-18'30-20-(M) 11 (M)	540050			540191		540339	
SANTA EUGENIA	20 (M)	10 (M)-19'30 (M)	620397					620260	
SANTA MARGARITA	19'30	8-10-12-19'30	523108		523235	523022	523403	523119	523092
SANTA Mª DEL CAMI NªSªSoledad	20 (M) 19 (M)	7'30(M)-10(M)-20(M) 8'30 (M)-12	620131			620318		620074	
SANTA PONÇA	18 (I)	9'30 (I)-18	690116	690066 690669 691262			691317	690763	
SANTANYI Porto Petro	20 (M) 18 (M)	9 (M)-12 (M)-20 (M)	653002			653081	653225	653152	653046
SANT JOAN Consolació	19'30 (M)	7'30-10'30-19'30-(M) 16'30 (M)	526003			526043		526041	
S.LLORENÇ D. CARDE.	19'30 (M)	9-11'30-19'30-(M)	569003			569401		569021	
SON CARRIO	19'30	19'30						569413	
S'ESGLAIETA	19'30	9'30 (M)-12						610006	
S'ESTANYOL	20	17						230392	
SELVA	19 (M)	11 (M)-19 (M)	515006			515004		515046	
SENCELLES Jornets Ruberts	16'30(M)-19'30 (M)	11 (M)-19'30 (M) 10 (M) 12'30 (M)	511402			511403		511441 513008	511417
SES SALINES	19 (M)	9 (M)-10'30(M)-19'30(M)	649117					649129	
S'ILLOT	20	9'30-17'30						715289	
SINEU- Parroquia M. Concepción	19'30 (M)	9'30(M)-12(M)-19'30(M) 10'30 (M)	520027			520007	520292	520040 520059	



## ALVAR CAMPANER I FUERTES

### L'AUTOR DEL "CRONICO" MORI A PALMA AQUEST MES FA 92 ANYS

EL "CRONICON MAYORICENSE" I EL SEU  
AUTOR

ANTIQUARI I HISTORIADOR ES  
DISTINGUI PER ELS SEUS  
CONeixEMENTS D'ARQUEOLOGIA I  
NUMISMÀTICA

POSSEI UNA COL·LECCIÓ DE MÉS  
DE 6000 MONEDES

PERTENESQUE A LA SOCIETAT  
ARQUEOLÒGICA LUL·LIANA

AMB EN PEDRALS DIRIGI EL  
"MEMORIAL NUMISMÀTIC ESPANOL"

ESCRIGUE UN "BOSQUEJO HISTÓRICO  
DE LA DOMINACION ISLAMICA EN LAS  
ISLAS BALEARES

PUBLICA UNA "DESCRIPCION HISTORICA  
DE LAS MONEDAS DE LAS ISLAS  
BALEARES ACUÑADAS DURANTE LAS  
DOMINACIONES PUNICA, ROMANA, ARABE  
ARAGONESA Y ESPAÑOLA"

Alvar Campaner i Fuertes que, seguint una tradició familiar, seguí la carrera judicial retirant-se de fiscal de l'Audiència, va esser autor, a més, d'alguns llibres ja clàssics de nostra historiografia. Llibres que, en ocasions, no sols no li proporcionaren cap guany monetari sino que, a més de la feina n'hi hagué de posar dels seus.

#### LA NUMISMÀTICA BALEAR

Es famosa la seva Numismática Balear (1879), distinguida amb una recent reedició, puix va esser un gran especialista en la matèria, arribant a publicar altres treballs sobre el tema i a posseir una col·lecció numismàtica de més de 6000 peces.

#### HISTORIADOR I ARQUEOLÒG

Altra famosa obra sortida de la seva ploma és Bosquejo histórico de la dominación islamita de las islas Baleares.

En el seu llibret Majolica va demostrar que no és certa la creencia de que aquesta ceràmica va esser inventada a la nostra Illa, agafant d'ella el nom. Per mor d'això va esser molt criticat pels que preferien la glòria patria a la veritat.

#### MORT REPENTINA

Malgrat patir del cor, va esser sempre home molt actiu, membre treballador de moltes societats, comissions i acadèmies.

Morí inesperadament dia 20 d'abril de 1894 a ca-seva, puix sortint a les 10'30 del matí del Crèdit Balear se sentí greument malalt i va esser por-



tat amb tota la rapidesa possible a la llar familiar.

#### EL CRONICO

La seva obra més coneguda i consultada és la que encapçala nostre article. El "Cronicó" és un recull de dades i notícies soltes des de 1229 fins a l'any 1800 -puix els segles començan amb l'any ú de la seva centuria- preses de noticiaris que, a manera de diari escrigueren les persones interessades en deixar a la posteritat constància de tot allò que havien vist o sentit contar, puix hem de tenir en compte que llavors no existia encara la premsa periòdica.

Els cronistes o dietaristes sembla que va esser una especie ilustrada molt corrent en aquells temps, si hem

de judicar per la quantitat de noticiaris que sabem existiren; s'ha de considerar -a més- que llavors el corrent era l'analfabetisme, i el fet de que tantes i tantes persones s'afanyassen en deixar constància de les vivències propies i estranyes per a protegir-les de l'oblit és doblement meritori.

#### L'IMPRESSOR

Durant l'impressió d'aquest llibre va estar destinat per motius professionals a Catalunya, Manacor, Andalusia i el País Vasc, per la qual cosa va esser el seu gran amic, Jaume Cerdà i Oliver, el responsable de la edició, que durà un grapat d'anys, puix sortí en fascicles i la impremta molt sovint interrompia la publicació per aten-

dre altres compromissos; per això és que si bé el peu és de l'any 1881 encara l'any 1885 se feia feina.

Aquest senyor, junt amb un altre co-responsable, en Bartomeu Pasqual, no se limitaren a preparar els originals i corretgir les proves sino que, al seu torn, serien autors d'una copia manuscrita dels Anals del paborde Terrassa i de la famosa Historia del Reino de Mallorca composta en el segle XVI pel manacorí Joan Binimelis el primer, i de les Miscelaneas Pascual el segon, conservades a l'Arxiu del Regne de Mallorca.

#### NO S'ATREVEIA A COBRAR

En Campaner, com sol succeir, feia feina de forma desinteressada i no sols va haver d'anar a cercar els materials per a recopilar-los i extractar-los sino que, a més, "llevo desembolsados para pago de mi escribiente un puñado de duros muy decente".

No més quan la publicació ja feia temps que s'anava distribuint als subscriptors va reparar en que alguna cosa de la recaudació hauria d'esser per ell, però per educació no s'atreveia a demanar-lo a l'editor; per tal cosa va escriure a En Cerdà diguent-li que insinuàs l'afer "con cierta delicadeza" com si en lloc de reclamar un dret demanàs un favor.

Quant a les ilustracions, pensà incloure algunes làmines, poques però bones, d'edificis i mobles que estasen en perill d'esser destruïts o de sor-

tir de Mallorca: els castells, les murades d'Alcúdia, possessions fortificades, torres costeres...Gràcies al seu bon criteri avui sabem con eran la caixa del Palau Reial i la façana de Ca'n Bonapart.

Malgrat tot, de les 20 ó 24 làmines que ell volia sols arribaren a estampar-se dotze.

Aiximateix, quasi pot dir-se que salvà de l'oblit el "Libre de la Benaventurada vinguda del Emperador y Rey Don Carlos", imprés a Mallorca l'any 1542, i del que han arribat fins a nostres dies poquíssims exemplars, reproduït a l'interior del "Cronicón".

\*\*\*\*\*

Continuant la seva obra, la Societat Arqueològica Lul.liana, entitat científica a la que pertenesqué Alvar Campaner, ha publicat, per ara, els sis primers toms de Notícias y Relaciones Históricas de Mallorca (1801-1900); els cinc primers toms a càrrec del meu bon amic Joan Llabres Bernal (al Cel sia), i el sisé -tot just aparegut- (1881-1885), obra del també bon amic i consoci Joan Pou Muntaner, a qui desitj molts anys de vida.

Josep Segura i Salado.

#### BIBLIOGRAFIA:

Bolletí de la Societat Arqueològica Lul.liana, tom V, p. 255, i tom XVI, p. 62.

Jaime Salvà: Campaner y el Cronicón Mayoricense a "Estudis Balearics", nº 5, 1982.

FOTOGRAFADO  
FOTOCROMO  
FOTOGRAFIA INDUSTRIAL



FOTOCOMPOSICION  
NYLOPRINT  
DIBUJO Y DISEÑO

# GRABALITH BALEAR

SOCIEDAD COOPERATIVA LIMITADA

Capitán Vila nº 11 • Tel: 24 40 58 • 07007 Palma de Mallorca

## **CARTA AL DIRECTOR**

# **L'AUTORITAT MORAL DEL NOSTRE AJUNTAMENT. L'ANOMENAT URBANISME CONCERTAT. LA PRESSUMPTA CORRUPCIO I. . . ELS SEMBRADORS DE RANCUNIA**

Des de que el passat estiu i a proposta dels grups d'oposició em vaig fer càrrec de la Comissió d'Urbanisme, seguint el compromís pres per tots, aquells horabaixes al Sol i Vida, he duit endavant i amb ganes, la tasca de desenrocar el Pla General d'Ordenació Urbana, programant un calendari, pot ésser massa ajustat, amb la resolució presa d'aconseguir almenys remetre'l a la Comissió Provincial provisionalment aprovat dins el temps que em manca per acabar el mandat electoral.

Un dels primers dilemes que conjuntament amb l'equip redactor havíem de solucionar era el de triar entre un Pla utòpic que reflectís un Manacor desitjat però inexistent o afrontar amb decisió la problemàtica de la molt arreu trista realitat física existent.

La pròpia Llei del Sòl i el Reglament de Planejament ens marcà el camí que coincidia amb el desig expressat pels grups polítics: Anar a un planejament que compaginàs la correcció dels accessos en facilitar una via legal positiva.

Per altra banda ja és hora d'aclarir d'una vegada que parlar d'urbanisme concertat a Manacor és una qüestió fora de

contexte. L'urbanisme concertat és complicadíssim i molt possiblement només poden dur-lo a terme les grans capitals que contenen amb excel·lents equips de treball, apart de tenir darrere una majoria decidida que sap amb certesa el que vol.

A Manacor el que hem fet fins ara és el proposar a l'equip redactor del Pla, uns convenis de comú acord entre l'Ajuntament i particulars; convenis que tenen doble objectiu:

1r/ El legalitzar tota una sèrie d'obres, millor seria dir conjunt d'obres, realitzades ANYS ENRETRA amb la complicitat dels qui en aquell temps ostentaven el poder municipal.

Esper que cregueu si vos dic que jo no m'he inventat "L'Olivart" "algú" el va deixar construir i créixer. Jo no m'he inventat les naus d'En Suasi, també "algú" les va deixar construir i créixer. Jo no m'he inventat els poblats de les Tapareres "algú" o "alguns" els deixaren començar i seguir creixent. Jo no m'he inventat els polígons 14 i 16 del Port, "algú" o "alguns" deixaren obrir carrers i construir els primers xallets...

Tot el que he anomenat i molt més,

que de seguir coneixeu i podrieu afegir, es va anar fent dia a dia sense que els responsables polítics aplicassin el reglament de disciplina urbanística i amb la silenciosa i participativa complicitat dels que avui més esqueïnen.

El que feim ara des d'urbanisme és senzillament, amb papers clars damunt la taula, aconseguir que els llavors infractors paguin al Poble el que deu o quinze anys enrera li escatimaren amb equipaments i zones verdes.

Els altres convenis com el de S'Hort d'En Roig representa l'aconseguir pel Poble i gratuïtament les dues terceres parts del terreny. Tot això apart que com cal els promotors realitzaran les obres d'urbanització.

Amb el petit conveni amb la família Sansaloni i altres es completarà l'equipament del Parc Municipal...

2n/ El segon objectiu és més ample encara: regularitzar tota la situació urbanística global del terme mitjançant:

a) Construir les necessàries depuradores de la zona de la costa.

b) Rebre les urbanitzacions acabades.

c) Revisar el centre d'interés tu-

ristic, segona i tercera península.

d) Propiciar noves i fins a ui desconegudes iniciatives al nostre terme, camps de golf, camping, ports esportius; si bé aquestes hauran d'obeir a molts d'acondicionaments que esper poder explicar detalladament en properes ocasions.

La veritat és que em sent orgullós del treball realitzat aquests vuit mesos i pens que la meua conducta em dóna més legitimitat moral que mai. Crec que bona part dels manacorins comencen ja a comprendre el significat de la política iniciada i entenc que aquesta política haurà de continuar independentment de la persona que la dugui a terme.

El voler mesclar l'anomenat urbanisme concertat amb l'assumppte del "Rebost" no és més que l'acte desesperat d'un homoniquet gris i frustat; no és més que la conducta lògica d'un desgraciat i ridícul misatge que obri solc tot ufanós davant davant el sembrador d'odi.

Deixem ara que el jutge faci la seva feina i no duguem més llenya al foc de l'odi que dia a dia creix com ho feu al segle XV, a la Llorçnçada i als anys 30...

Antoni Sureda Parera



# LE INTERESA SABER

El XXXIV Congreso de la UGT recientemente celebrado eligió la siguiente Ejecutiva:

- Nicolás Redondo, Secretario General.
- Apolinar Rodríguez (Ingeniero de caminos) Secretario de Acción Sindical.
- Manuel Bonmattí (que trabaja en hostelería) Secretario de Relaciones Internacionales.
- Justo Zambrana, Secretario de Acción Institucional.

- Paulino Barrabés, Secretario de Administración.

- Antón Saracibar, Secretario de Organización.

- Miguel Angel Ordóñez, Secretario de Imagen.

- José Manzanares (con el título de Magisterio y la licenciatura de Sociología Industrial), Secretario de Formación.

- José M<sup>a</sup> Zufiaur y Jesús Mancho, Vocales.

Felipe González

será el primer jefe de Gobierno español que visite oficialmente URSS. El viaje está previsto para los días 19 y 23 de mayo.

Las relaciones diplomáticas se restablecieron en febrero de 1977. En diciembre del mismo año Felipe González visitó la Unión Soviética como Secretario General

del PSOE.

En Marzo de 1985 estuvo nuevamente presidiendo la delegación española en los funerales de Constantin Chernenko.

El Rey de España, acompañado de su esposa Dña. Sofía, efectuó una visita como Jefe de Estado a la URSS el mes de mayo de 1984.



Los jóvenes de Unió Mallorquina siguen su tarea de organización interna. Es de destacar su labor de relaciones en el proyecto de Jóvenes Reformistas, y su estrecha relación con

la Juventut Nacionalista de Catalunya (de Convergència Democràtica de Catalunya).

En la foto Francisco Albertí y Jaime Darder con los señores Roca y Albertí.

Una delegación mallorquina estuvo presente en la Asamblea General de las Cámaras de Comercio Industria y Navegación que se organizó, para conmemorar el Primer Centenario de las mismas, los días 9 y 10 de abril en Madrid.

Los temas de las distintas mesas redondas trataron sobre:

- Liberalización de capitales.
- Unión Aduanera
- Política Comercial
- Política Regional
- Ayudas a las pequeñas y medianas empresas.
- Política industrial y tecnológica
- Pesca
- Transportes
- Libertad de establecimiento y de prestación de servicios
- Libre circulación de personas
- Derecho de competencia
- Empleo y asuntos sociales

En el fondo de todas estas mesas redondas latía como denominador común el

ingreso de España en la Comunidad Económica Europea y sus repercusiones.

La delegación de la Cámara de Comercio Industria y Navegación de Mallorca, Ibiza y Formentera estaba compuesta por los señores Antonio Buades, Presidente de la Cámara de Comercio. Rafael Alcover, Secretario de dicha Cámara. Jerónimo Llamblas, empresario de alimentación. Camilo Codina, representando a los comerciantes. Juan Juan Jaume, por los transportistas terrestres. Lorenzo Oliver, de la Compañía Transmediterránea. Luis Ferrano, por los fabricantes de piel. Antonio Borrás, por la industria de la construcción. Uliel Jardiner, por las pequeñas empresas. Teresa Ratier, por las Mujeres Empresarias. José M<sup>a</sup> García Ruiz, de las empresas de sanidad y Jaime Canudas, inspector de Hacienda.

## C.O.U. Y SELECTIVIDAD

### NUEVA CLASIFICACION DE LOS EJERCICIOS

Los ejercicios y calificación de las pruebas de aptitud para el acceso a la Universidad se regulan por la Orden del 9 de Octubre de 1979.

La experiencia adquirida ha puesto de relieve la conveniencia de que la incidencia de las calificaciones que se otorgan a los ejercicios se corresponda con la naturaleza de las evaluaciones que cada uno comprende.

La finalidad de ello es garantizar en todo momento una formación equilibrada a los alumnos que van a poder ingresar en la Universidad.

No olvidemos que por Orden de 26-11-84 en el segundo ejercicio de las pruebas de aptitud se había incluido la evaluación sobre una lengua extranjera, atribuyéndole un menor valor a su calificación que a las de las otras partes del ejercicio. Ello se debía a la innovación que suponía la implantación de la nueva prueba.

"La importancia que para la adecuada formación de los universitarios reviste el conocimiento de una lengua extranjera (dice la Orden) y los resultados satisfactorios obtenidos con las evaluaciones de las pruebas en las que se ha incluido esta materia aconsejan que se lleve a cabo la calificación sobre el conocimiento de ella en condiciones de igualdad con las de las restantes del mismo ejercicio, tal como se preveía en la exposición de motivos de la

Orden que estableció la obligatoriedad de las nuevas pruebas".

Por todo ello el punto relativo a los ejercicios y su clasificación de las pruebas de acceso a la Universidad quedará redactado de la siguiente manera:

"Cada uno de los ejercicios será puntuado de cero a 10. Para obtener la calificación global de los mismos se asignará a la puntuación del primer ejercicio el valor de un 20 por 100 de la total, a la del segundo ejercicio el de un 40 por 100, y a la del último ejercicio el 40 por 100 restante. En ningún caso podrá ser declarado apto el alumno que no haya alcanzado cuatro puntos en la calificación total de los ejercicios.

La puntuación definitiva de las pruebas de acceso a la Universidad será la correspondiente a la media obtenida entre la calificación total de los ejercicios y el promedio de las calificaciones globales del alumno en los cursos de Bachillerato y en el Curso de Orientación Universitaria. Para superar las pruebas de acceso a la Universidad se deberá alcanzar una puntuación de cinco o superior."

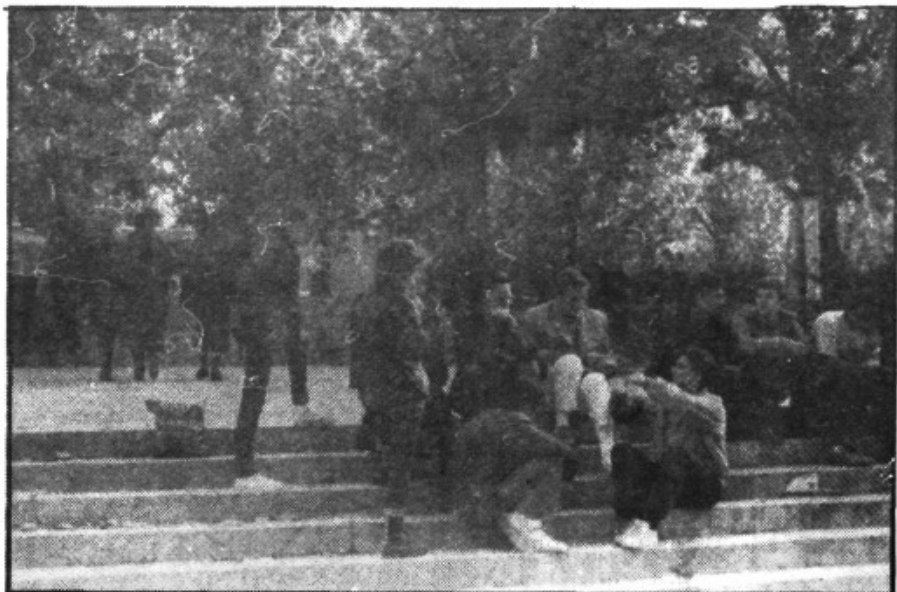
Es importante también señalar que los puntos

1 y 2 del artículo 3º de la Orden de 26-11-84, que incluye otra parte en el segundo ejercicio de las pruebas de selectividad o aptitud para el acceso a la Universidad, tiene la nueva redacción que a continuación se transcribe:

" Art.2º Los puntos 1 y 2 del artículo 3º de la Orden de 26 de noviembre de 1984 ("Boletín Oficial del Estado" de 10 de diciembre), por la que se incluye otra parte en el segundo ejercicio de las pruebas de aptitud para el acceso a la Universidad, quedarán redactados de la siguiente forma:

"1. La evaluación de esta parte se efectuará conjuntamente con las otras del segundo ejercicio, asignando un tercio del total de 10 puntos del ejercicio a cada una de las tres partes de que consta, que son la cuestión de Lengua castellana, la cuestión de Filosofía y la prueba de Lengua extranjera.

2. En el caso de las pruebas que se celebren en las Universidades catalanas,...las cuestiones de Lengua castellana y catalana se valorarán cada una con un máximo de un sexto del total de 10 puntos del ejercicio."



## **OTRA VEZ LA HUELGA DE TOREROS**

Cuesta trabajo entender, para quién quiera interpretarlo desde fuera friamente, las relaciones que se han entablado entre Curro Romero y la afición sevillana. El camero para Sevilla es algo más que un torero: es pasión, mito, símbolo, alboroto, temple, sueño, duende, sentimiento...Curro es o se ha convertido con el tiempo en una forma de expresión para la gente de la Tierra de María Santísima. La Feria de Sevilla está en su apogeo. El faraón vuelve a ser -para bien o para mal- el protagonista absoluto en apretada unión con los "farolillos", que todo lo allanan a pesar de la crisis.

Por Perico Colombás

Las posturas encontradas entre la Administración y los subalternos y matadores no sólo son fruto, como puede parecer, de una cuestión laboral, económica o "política". Algo más importante palpita en el fondo que impulsa a unos y a otros a actuar con encono e intransigencia, más allá de los intereses colectivos y personales.

No tiene razón de ser la postura de los toreros al querellarse ahora contra la Administración -a cada uno lo suyo- cuando la raíz de la disputa viene de lejos y entre ellos mismos. Desde que los hombres de plata se diferencian de los matadores, aparte del color del bordado de sus vestidos de torear; por el lugar que ocupan echando el paseillo; por la dispar apreciación del respetable y por lo escasos que suenan sus ovaciones, comparadas con las que otorgan a sus jefes. Los subalternos, toreros, al fin y al cabo, llevan también muchas corridas, que suman siglos, soportando la tiranía del maestro que, aunque lógica e ineludible, daña sus pretéritas y sin embargo presentes ansias de gloria.

La tradición, que desde siempre situó a los maestros de la brega en lugar destacado, ha degenerado. Ya no sólo se contrata a un banderillero o a un picador. También se contrata a ciertos servicios, impropios de hombres que arriesgan su vida por salvar la de un compañero matador. Hombres de confianza fuera del ruedo, chóferes, acompañantes, secretarios, niñeras, son cosa habitual, por las que se vienen peleando los "sindicos del

tres al cuarto" de siempre, cuando aún no deambulaba el fantasma del cambio de cotización al Régimen Especial de la Seguridad Social. Y por más inri, los que siempre forman la marimorena son extrañamente los que menos toorean.

Todo tiene una explicación y los motivos de los matadores también. Aligerado el riesgo por la falta de fiereza en los toros, la merma de sus facultades ofensivas y la disminución de su poderío, muchos fracasados se han metido a banderilleros, amparados en la vulgar facilidad. Todos sirven para ello y pocos son los que de verdad cumplen su cometido con la ortodoxia inherente. Hartos ya de tanta banderilla mal colocada, picotazos en la paletilla, toros mareados a capotazos inútiles y de absentismo a la hora de la verdad, los matadores han volcado su empeño empresarial en todas sus decepciones y aprietan ahora el torno de la incompreensión al solaz de la Administración.

Son dos fuerzas pasionales frente a frente, que luchan por su supervivencia. Nadie cede, se juegan el prestigio torero que, en el fondo, es lo que más les importa. Pero con la nueva ley reguladora de cotización ha llegado el cálculo, el negocio, la frialdad de los números que se desgravan al empresario, el que se enriquece con los miedos, y todo lleva camino de arreglarse porque los hombres comen y tienen hijos. Pero, en la sima de todo, quedó la competencia, el orgullo y el amor propio. Entre toreros andaba el juego. Ahora existen demasiadas partes extrataurinas interesadas. Administración, empresarios y "sindicos": ¡¡¡QUE LES ECHEN UN TORO!!!



## **CURRO Y SEVILLA, DOS ENAMORADOS**

# **LLEGO LA FERIA DEL FARAON**

Por Perico Colombás

Sevilla tiene un torero para este tiempo de crisis mejor que todos los demás; un torero que es el que de verdad lleva la gente a los tendidos, llena la plaza, salva este tiempo sin figuras indiscutibles y da seguridad económica a la Empresa. Este torero no es Curro Romero, sino, la propia Feria de Sevilla; los días de faroles, que dice la gente de aquella bendita tierra. La coquetísima Maestranza se llena de público los días de Feria, únicamente porque es Feria. No nos llamemos a engaño. Casi todos los carteles previstos para el ciclo que se está celebrando se anuncian para el mes de agosto y los tendidos no se ocupan siquiera en la mitad del aforo. Es el mal de este tiempo de crisis: En tanto no surjan toreros con personalidad y de gestos permanentes delante la cara del toro, en Sevilla, catedral del toreo, la gente va a la corrida únicamente porque es Feria. Con tal de que los nombres de los toreros suenen un poco da igual que pongan a unos o a otros. Por eso los carteles de esta Feria son discutibles: si quitamos el 80% de los actuales y ponemos a los que se han quedado fuera del abono no pasaría nada, todo seguiría igual. Da lo mismo.

### **ROMERO A CINCO TARDES**

La afición hispalense es iconoclasta y manierista. Necesita de un ídolo que enloquezca La Maestranza. Sevilla está con Curro Romero. Quizás porque unas pocas veces para bien y otras muchas para mal, Curro sale de la

vulgaridad. La monotonía choca con un pueblo imaginativo como es el sevillano. Curro lo sabe o lo intuye y sabe huir de este pecado.

De todas formas hay que dejar bien claro que esas relaciones Curro-Sevilla se han desbordado, se han salido de madre por razones económicas e incluso ajenas al propio torero. Motivaciones económicas que interesan a la Empresa de Sevilla y especialmente a Don Pedro Balañá, bajo cuyo control caen de manera indirecta Curro y su apoderado Cisneros y, de alguna forma, La Empresa Pagés de la que es "asesor", por llamarlo de alguna forma.

Curro no es sólo un torero barato para Sevilla sino que abarata a los demás. Muchos creen que Curro es el torero que más cobra en La Maestranza cuando, según parece, no es así. Puede que sea el que más gane, pero también es cierto que mata más toros que los demás. De cualquier manera, de acuerdo, pero más toros -diez en total- que los demás. El que más cobra por corrida, podría ser, sin embargo Paco Ojeda, seguido de Manzanares y Espartaco.

Mientras tanto el aficionado está deshojando la margarita de la duda mas, cuando la Feria se acabe, se encontrará con la verdad incuestionable de que el toro -como siempre- habrá puesto a cada uno en su sitio. El que con ellos triunfe saldrá disparado hacia Madrid y todas las Ferias importantes poniéndose en contratos y dinero. Los demás quedarán en el olvido y en las actuaciones meramente locales...y Curro hasta el año que viene en Sevilla.



## **EL INFIERNO DE BILBAO**

### **SAN MAMES: LA SELVA DE LA VIOLENCIA**

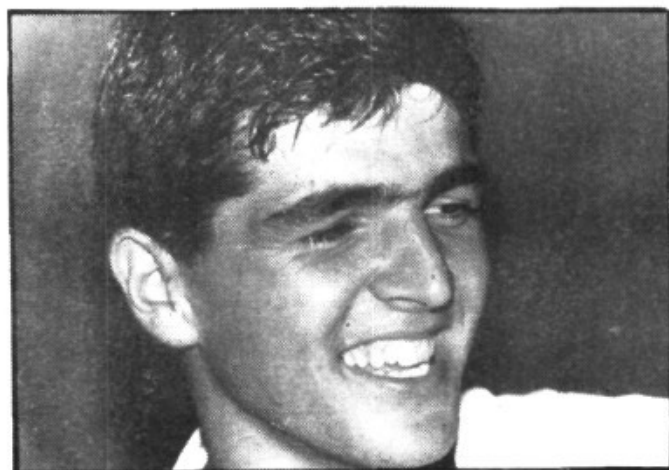
Por Perico Colombás

Los lectores que presenciaron el partido de vuelta de la semifinal de la Copa del Rey televisado por el canal catalán aún deben de estar anonadados.

El partido fue bronco, duro, de fútbol fuerza, jugado de poder a poder, pero a la vez sin violencias salvo algún conato inherente al fulgor que ambos contendientes pusieron en la contienda. Pero esta lección de bravura demostrada por dos grandes del fútbol español, lejos de aflorar en los graderíos de la catedral bilbaína, sabedora y catadora del buen fútbol, tomó unos derroteros lamentablemente peligrosos en ciertos grupúsculos "ultras", víctimas del cieno social que nos invade y que tanto daño están haciendo a la juventud. Una juventud que, por otra parte, vive un momento hartado difícil para encontrar un trabajo rentable que le permita integrarse en la sociedad; una juventud que no sé yo por qué necesita y elige los campos de fútbol para vomitar todo el bilis acumulado la mayoría de casos por su exclusiva culpabilidad. Uno no atiende a comprender como los hijos de aquellos aficionados vascos, fervientes admiradores de los Iru, Zarra, Panizo, Gorostiza, Gaínza, Iribar, etc., llevan a cabo tan salvaje comportamiento en el recinto deportivo

de los "cachorros" para erigirse en fieros leones repletos de fiereza e instintos puramente animales.

Ello no quiere decir que tengan que pagar justos por pecadores ni que todos los integrantes de la juventud actual sean de este modo. Es hora pues de desterrar la violencia de una vez por todas. En Bélgica aún están llevándose a cabo diligencias pertinentes que poco a poco van dando con los responsables de la tragedia del Estadio de Heysel entre ingleses e italianos. Ahí está el video de TV3 y Euskal Telebista que recoge las imágenes de unos desalmados haciendo frente a una Policía anonadada que por no intervenir hasta se abstiene de presenciar desde el rectángulo lo que acontece en gradas y terreno de juego. Si el escándalo del miércoles ha de servir de algo, que sea para que se tomen medidas y se detenga a los culpables que sin duda habrán recogido las imágenes. De lo contrario habremos convertido los deportivos campos de fútbol en sucursales de las repúblicas bananeras donde los incontrolados van a resolver de la peor manera sus cuitas y problemas.



**VARIOS CLUBS SE INTERESAN  
POR SUS SERVICIOS**

**M.A. NADAL,  
UN JUGADOR EN ALZA**

Pocas veces, en el fútbol manacorense se ha dado la circunstancia de que algún jugador haya interesado a algún equipo de la península. Desde los tiempos de Mesquida y Gomila que jugaron con el Hércules de Alicante, Magín con el Cartagena, Pedro Riera que fue fichado por el Barcelona y

Toni Pascual que se fue al Real Madrid, jugando en primera división. Son los únicos jugadores que recuerde este informador que hayan jugado en la península con equipos de superior categoría.

Pasados bastantes años, sin que ningún jugador manacorense tuviera una proyección a nivel nacional, de nuevo ha saltado a la órbita de los que pueden llegar a ser algo en esto del fútbol, un jugador nacido y formado en Manacor. Se trata de M. A. Nadal, centrocampista del C. D. Manacor, por el que se han interesado varios equipos de Primera División y algún otro de Segunda A. El joven jugador manacorense, que tiene diecinueve años, es ya una promesa hecha realidad. Sus grandes condiciones, tanto técnicas como físicas, le han dado ya una categoría, que ha supuesto que los técnicos de importantes equipos siguieran sus pasos y se interesaran por él, para enroloarlo en sus plantillas, aunque en estos momentos no se sabe con certeza a que Club puede ser traspasado.

M. A. Nadal, que se inició en el Olímpic, tiene en su palmarés el haber conseguido el ascenso con el Olímpic a Primera Nacional, y en la misma temporada ser pieza clave en el histórico ascenso del C. D. Manacor a Segunda B. Ya que Juan Julve contó con sus servicios en la liguilla de ascenso. Estas dos últimas temporadas en Segunda B, M. A. Nadal ha sido pieza fundamental dentro del esquema de juego del equipo rojiblanco, en esta temporada es el máximo goleador del equipo, de aquí que por su buen juego y su facilidad de cara al marco contrario a la hora de culminar las jugadas, han hecho que sea un jugador en alza y pretendido por otros equipos de superior categoría.

F. B.



## VII SEMI-MARATHON SANT JOAN 86

### GUILLERMO FEBRER, VENCEDOR ABSOLUTO

El pasado domingo día 20 de Abril se celebró el VII Semi-Maraton Sant Joan. Prueba atlética que organiza el Club Sant Joan de Voleibol, entidad que preside Catalina Company Mas.

La prueba de este año, ha sido un éxito como en anteriores ediciones, tanto en participación, como en público que asistió a presenciar las distintas carreras, que fueron muy disputadas y emocionantes.

Los resultados de las dieciocho carreras disputadas son los siguientes: Preescolar femenino: 1º Antonia Galmés, 2º Rosa María Ferriol, 3º María del Carmen Alzamora. Preescolar Masculino: 1º Jaime Mas, 2º Antonio Gayá, 3º José Andrés Mariño. Preescolar 2º Femenino: 1ª Juana Matas, 2ª Margarita Munar, 3ª Antonia Torrens. Preescolar Masculino 2º: 1º Jaime Florit, 2º Sebastián Nigorra, 3º Pedro Galmés. Mini Femenino: 1ª Juana Mª Moll, 2ª Margarita Obrador, 3ª Mª Bauzá. Mini Masculino: 1º Lorenzo Páramo, 2º Joaquín Galián, 3º Bernardo Mieras. Benjamín Femenino: 1ª Margarita Vidal, 2ª Cati Capella, 3ª Teresa Ortega. Benjamín Masculino: 1º Antonio Sánchez, 2º Jaime Barón, 3º José Martín. Alevín Femenino: 1ª Apolonia Moll, 2ª Catalina Karmany, 3ª María Barón. Alevín Masculino: 1º Juan Barceló, 2º Juan Veny, 3º Biel Barceló. Infantil Femenino: 1ª Remedios Mora, 2ª Isabel Durán, 3ª María Alzamora. Infantil Masculino: 1º José Pérez, 2º Mateo Obrador, 3º Juan Mora. Juvenil-Senior Femenino: 1ª Catalina Juan 2ª Damiana María Moll, 3ª Antonia Tous. Juvenil Masculino: 1º Francisco Carmona, 2º Julián Nicolau, 3º Luis Carmona. Veteranos: 1º Juan Barceló Prohens, 2º Basilio Martínez, 3º Andrés Caballero. Junior Masculino: 1º Tomeu Serra, 2º Manuel Alpuente, 3º Juan Criado. Senior Masculino: 1º Guillermo Ferrer, 2º Vicente Ogazón, 3º Pablo Martín. Clasificación por equipos Junior-Senior: 1º Bodegas Oliver, 2º Yama (Manacor), 3º Mediterráneo. Premios Equipos mayor número participantes: 1º Club Atl. Pollensa, 2º Campos 3º Juan Capó.

F. B.

## FILOSOFIA

Ródenas



### SA ROCA

## TORNEM-HI, TONINA

Tornem-hi, torna-hi, Tonina!  
Tornem-hi, altre cop, a's juny  
a fer coa amb paperetes:  
forasters, gitans, xuetes  
i cristians de raça fina,  
a votar, rosa en es puny!

Encara es sent s'O-tan-tan  
d'es tambors que, amb veu de tro,  
feien mal a ses orelles:  
i ja hi tornam com ovelles  
cap a una tanca més gran.  
Més llibertat! O més por?

Ah, idò! Sortí que sí  
i es país quedà xapat,  
fotut i content alhora.  
Es qui no ho llamentà, plora,  
quan ja no se pot desdir  
d'haver pegat un esclat.

En Gadafi i Estats Units  
mos han posat tots a prova  
dins sa setmana passada:  
Tota Europa anava alçada  
i es d'ací prop encogits...  
Saps si se tiba sa llova!

Degué enganxar qualque dit  
es parany americà  
quan guanyà ses messions.  
Ara repica eleccions  
es Govern de per Madrid.  
Pau a Espanya i a dins mar!

ES FAROLER

*El mito sirve para dar una explicación teórica a determinados problemas, pero no tiene utilidad práctica, por ejemplo, para curar un dolor de muelas.*

*El mito buscará una causa superior para explicar el origen del rayo, lo atribuirá a un dios, nada menos que al padre de los dioses, al Deus Pater, a diu-piter (Júpiter); o a Zeus (Deus); o a Thor en la mitología escandinava, dios de las tempestades.*

*Se ve que el rayo causaba terror, era terrorífico, y su origen por tanto tenía que ser la ofensa infligida a un ser muy importante, al Padre de los dioses.*

*Thor es, por autonomasia, el dios del trueno; su martillo es el rayo, la exhalación deslumbrante y el estampido es el martillo, éste vuelve a sus manos como un boomerang. El dios del trueno cretense e hitita llevaba en su mano un hacha doble; Zeus llevaba un haz de rayos.*

*Thor, antiguo Zórr (Zunor en inglés antiguo, y Thonar en antiguo alto alemán) equivale a Tanarus, el Júpiter Tonante.*

*Juegos de la onomatopeya o de las familias en el lenguaje.*

*Volviendo al mito, éste buscará igualmente una causa superior para explicar el origen del agua. Así el dios Neptuno emergerá por primera vez con todo su esplendor desde los piélagos enarbolando su tridente para significar el triple poder que tenía de conservar el mar, de embravecerlo y de apaciguarlo. Gobernaba pues el movimiento de las olas y corrientes marinas. También tenía el poder de abrir la tierra cuando la golpeaba con él, y así brotaban fuentes, ríos y arroyos.*

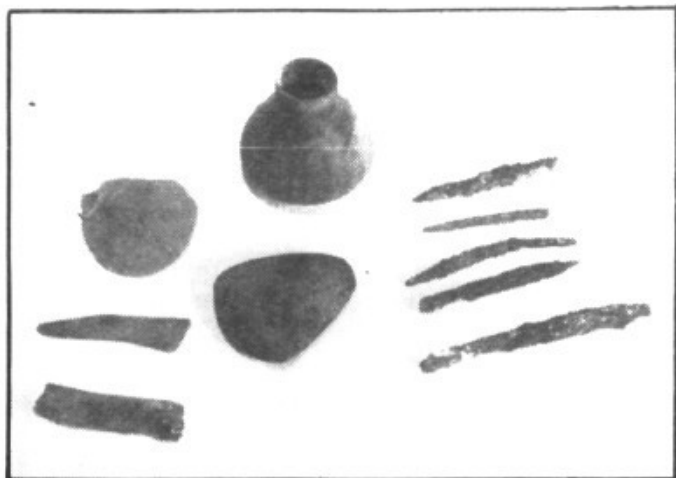
*¿Quién no ha oído hablar de Pandora como causa de todos los males que nos afligen?. Hay un paralelismo innegable entre el mito de Pandora y el pasaje bíblico de la manzana de Eva; como lo hay entre otros múltiples pasajes comparados por Voltaire. Era Pandora la primera mujer hecha de tierra por Hefestos y por encargo de*

# Y NO MIRE CON QUIEN

Zeus para que con sus encantos forjara la ruina del género humano en castigo de haber robado Prometeo el fuego del cielo. Los dioses y diosas le infundieron cada uno su gracia peculiar. No olvidemos que Pandora significa " todos los dones ". Del Empíreo vino pues, con su hermosa cajita cargada de todos los males, la abrió imprudentemente e hizo que las desgracias se esparcieran por la Tierra. Unicamente quedó en el fondo la esperanza.

En fin, recordando la mentalidad positivista de Augusto Comte, podríamos concluir que cada vez que la Humanidad progresa científicamente con un invento o con un descubrimiento recorta la función creadora y ordenadora de los dioses del Olimpo y provoca el ocaso de los Dioses.

## SUCEDIO



Hace unos tres mil quinientos años o más que los habitantes de nuestras islas se dedicaban a dos de los puntales básicos de nuestra economía: El pastoreo y el comercio. Pastoreo rústico, muy elemental, y comercio reducido a intercambio de productos con los marineros de los barcos que eventualmente recalaban en nuestras costas, tal vez haciendo escala entre el sur de la Península Ibérica y las costas italianas.

Más tarde, ya con una rudimentaria agricultura, entramos en contacto con los comerciantes fenicios a los que dábamos nuestro vino y grano a cambio de maravillas tales como cuentas de collar fabricadas con pasta de vidrio, y algún que otro objeto de barro.

V. Alemán

## LA FABULA



### EL OSO, LA MONA Y EL CERDO

Iriarte

Un oso con que la vida  
Ganaba un Piamontés,  
La no muy bien aprendida  
Danza ensayaba en dos pies.

Queriendo hacer de persona,  
Dijo a una Mona: ¿Qué tal?  
Era perita la Mona,  
Y respondióle: Muy mal.

Yo creo, replicó el Oso,  
Que me haces poco favor.  
¿Pues qué? mi aire no es garboso?  
¿No hago el paso con primor?

Estaba el Cerdo presente,  
Y dijo: Bravo ¡bien va!  
Bailarin más excelente  
No se ha visto, ni verá.

Echó el Oso, al oír esto,  
Sus cuentas allá entre sí,  
Y con ademán modesto  
Hubo de exclamar así:

Cuando me desaprobaba  
La Mona, llegué a dudar:  
Mas ya que el Cerdo me alaba,  
Muy mal debo de bailar.

Guarde para su regalo  
Esta sentencia un Autor:  
Si el sabio no aprueba, malo!  
Si el necio aplaude, peor!



## LOS COMPLEJOS

El término "complejo" en la moderna teoría del psicoanálisis ha sido empleado no sólo por los médicos sino también por literatos y filósofos. De todos ellos destaca Sigmund Freud pero debemos citar también otros de relevante importancia

Francisco Antonio Mesmer era un célebre médico austriaco nacido en Itzmang a mediados del siglo XVIII, que vivió hasta 1815. Es autor de la doctrina del magnetismo animal. En París practicó curas maravillosas que llamaron vivamente la atención pública e hicieron que el gobierno nombrase una comisión de doctos para examinar los medios que empleaba y los resultados obtenidos; pero el juicio no fue favorable. Esto levantó asombrosa expectación en la Corte de Luis XVI. Su sistema recuerda grandemente el hipnotismo actual. Publicó un libro titulado "De Planetarum influxo" (sobre la influencia de los planetas),



en el que defendía que los astros influyen directamente sobre los cuerpos mediante un fluido que penetra en todas partes. El Mesmerismo o doctrina del magnetismo animal continuó con más o menos aciertos durante todo el siglo pasado, hasta que el médico francés Juan Martin Charcot, analizando las enfermedades del sistema nervioso, hizo un completo estudio médico del hipnotismo, como conjunto de estados particulares del sistema nervioso, principalmente el sueño, producido por medios artificiales. Con estos métodos se pueden presentar tres formas de hipnotismo: la letargia, la catalepsia y el sonambulismo.

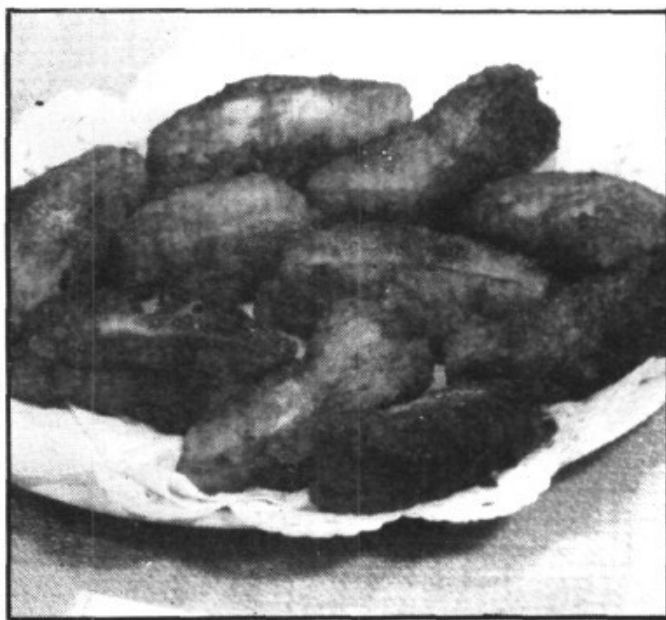
### PLANTAS MEDICINALES

Las partes curativas de las plantas son:

Raíces.  
Bayas o frutos carnosos (uva, grosella)  
Frutos  
Corteza  
Troncos tiernos  
Hojas  
Flores



## COCINA



TORRIJAS FINAS

**Ingredientes:** 175 gramos de bizcochos; 2 huevos; un poco de vino de Málaga; manteca de cerdo; azúcar y canela.

**Modo de hacerlas:** Se mojan ligeramente los bizcochos en vino. Se pasan por los huevos batidos. Se fríen en la manteca bien caliente y cuando están bien doradas, se apartan echándoles azúcar y canela.

## CURIOSIDADES

En la explotación de las minas de diamantes, los obreros indígenas se veían

obligados a trabajar totalmente desnudos, para que no pudieran esconder ninguna piedra preciosa.

Con todo y a pesar de la estricta vigilancia a que eran sometidos, solían tragarse algunos diamantes, mientras que otras veces se los introducían en los dedos de los pies, y no faltaba quien los escondiera en los párpados.

Por otra parte existía en el reglamento una cláusula especial que los favorecía: el esclavo de una mina que encontrará un diamante de setenta gramos o más, recobraba la libertad.

Las partes resistentes se administran generalmente por decocción o cocimiento.

Las flores, hojas tiernas y demás partes no resistentes, suelen administrarse por infusión.

El líquido medicinal que se obtiene de la decocción se llama tisana.

## LAS RAYAS DE LA MANO



Al mirar la mano vemos que hay unas líneas señaladas con mayor claridad que otras; se ven más nítidas y con un trazado más regular. Son líneas normales, de un color más rosado, de trazado delicado y discreto.

El trazado de estas líneas se caracteriza, de forma general, por ser el de mayor longitud y profundidad. En ellas ya podemos distinguir cuatro grupos que nos indican determinadas características de la persona:

1º.\_ Unas son profundas, indicando

cierta tensión energética y gran tenacidad propia de gran determinación y concentradas en sí mismas.

2º.\_ Otras son largas, señalando una tendencia a la pasividad, a la inercia, a la falta de vitalidad.

3º.\_ Otras son superficiales o ligeras, lo que nos da a entender una voluntad cambiante, una naturaleza fluctuante, un temperamento primario.

4º.\_ Y las líneas estrechas o finas, que manifiestan cierta firmeza de carácter, vivacidad mental y rapidez de movimientos.

## LOS MITOS

Los hombres, olvidados de su dios, inventaron divinidades y adoraron como dioses al sol y a la luna, al rayo y al fuego. Divinizaron lo más bello y admirable de la creación. También adoraron a las cosas más próximas y a los hombres que más destacaron.

Con el tiempo se fue adornando de imágenes y alegorías, de canciones y rituales.

También en el Zodiaco se han conservado los símbolos y emblemas que desde antiguo empleaba la mitología.

Según la leyenda Nino, hijo de Belo, fue el fundador del reino de Nínive o Asiria. Sometió a Babilonia y extendió sus dominios hasta que su mujer Semíramis le hizo asesinar. Pues éste dicen que fue el primero que introdujo la idolatría entre los



LA AURORA

Todavía hoy son de uso frecuente expresiones muy próximas a la mitología: Una bacanal, el pánico, la diosa Fortuna, la manzana de la Discordia, la cabeza de Medusa, el cuerno de la abundancia, el sombrero de Merlín, el toisón de oro, etc.

hombres; levantando a su padre una estatua, lo hizo un dios y obligó a su pueblo a adorarlo.

Después fueron deificados Saturno, Júpiter y otros soberanos.

Hay además semidioses, genios y ninfas.



- ¿Por qué no te operas de la sordera?

- Porque mi mujer estudia canto y mi suegra toca el piano



## COSAS DEL CORAZON

La felicidad tiene sus lágrimas como alivios tiene el dolor.

Las de la felicidad son lágrimas suaves, las del dolor son severas; pero unas y otras son flores y perfumes del alma noble y gentil.

•

Las solteras pientan en el matrimonio  
Las casadas en el amor.

•

El que alimenta con vinagre a su mujer, no recogerá miel de sus labios.

•

También llora la fea cuando se le rompe el espejo.

•

Al recordar sus años de juventud, los viejos amantes no pueden mirarse sin reír o llorar.

•

Las mujeres saben decir un no tan claro que dan a entender que quieren decir sí.

# FISICA RECREATIVA

## COMO PARTIR UNA PERA

En el número anterior os prometí enseñaros cómo cortar una pera con uno o dos cuchillos simplemente dejando caer la pera desde cierta altura de forma que con la fuerza de gravedad quede partida en dos o cuatro pedazos. Necesitáis para este experimento de un trozo de hilo para colgar de él la pera; de una cerilla para quemar el hilo a fin de que la pera caiga; de un cuchillo o dos, a voluntad; y de un poco de agua en que mojar la pera a escondidas de la gente para que no os descubran el truco.

Con el dibujo de más arriba casi os sobrarán las explicaciones, pero de todas formas os las voy a dar. Es muy sencillo y está al alcance de todos.

Para poder colocar los cuchillos justo por debajo



donde vaya a caer la pera que tenemos colgada de un hilo conviene que antes, sin que nadie nos vea, mojemos la pera en agua. Cuando le caiga una gota de agua al suelo, nos señalará el punto exacto en que caerá la pera al desprenderse. Allí es donde tenemos que colocar los cuchillos. Esto

hay que hacerlo en secreto, de modo que las personas que vengan encuentren ya la pera colgada de un hilo sin conocer la trampa de la gota de agua.

Basta acercar una cerilla al hilo para que al quemarse éste, la pera caiga exactamente sobre los cuchillos y se parta en pedazos.

## NUMISMATICA

Las monedas muy bien conservadas son aquellas que tienen todos los relieves en buen estado, las letras pueden leerse con toda nitidez y los detalles están bien definidos.

Las monedas bien conservadas siguen teniendo todos los detalles, las letras pueden leerse con claridad, pero tienen los salientes y re-

lieves algo desgastados por el uso, es decir, no están bien definidos los pequeños detalles.

Las de conservación regular están muy desgastadas por el uso y por el paso del tiempo, sin embargo conservan todavía los dibujos y las letras; los detalles pueden observarse aun que de forma irregular. Son de escaso

valor para el coleccionista a no ser por su rareza.

Por último están las de mala conservación. Son monedas prácticamente sin valor para los coleccionistas a no ser que se trate de piezas únicas. Están muy desgastadas y con dificultad pueden adivinarse los rasgos más característicos.

# SABIA QUE...

La que desee alcanzar unos hombros de seductora redondez debe efectuar dos cosas:

1- Hacer cada día un ejercicio de gimnasia respiratoria al aire libre o al menos ante una ventana abierta.

2-Darse masaje todas las noches con alguna crema ungüento reconstituyente.

Por la mañana, al levantarse, es el mejor momento para situarse ante una ventana abierta con las manos hacia adelante y los brazos a la altura de los hombros. Se respira despacio y profundamente abriendo al mismo tiempo los brazos hasta echarlos lo más atrás posible, ensanchando el pecho. Este ejercicio puede repetirse de seis a doce veces.

Después permanezca unos minutos con los brazos extendidos por los costados y a la altura de los hombros, con los puños cerrados, y haciendo girar los brazos todo lo que pueda. Este ejercicio fortalece los hombros.

## SOPA DE LETRAS

C C E N E L O P N P  
 A E O L I G G O R A  
 L O E R I X S T R N  
 C E M R B I O L A T  
 E A B O M A S A S A  
 T A D A I A T E U L  
 I X C T R E M A L O  
 N A E S C O R D B N  
 E A T E S I M A C E  
 S U A R R O G R A S

En esta sopa hallarás ocho prendas de abrigo y las letras que te sobren formarán una frase del Conde de Segur.

SOLUCIONES: (Pantalones, gorra, abrigo, camión, cal- celines, corbata, blusa, camiseta)  
 (En el peligro extremo la osadía extrema es cordura)

## CORRESPONDENCIAS

1	esclerótica	oído	
2	órgano de Corti	piel	
3	árbol de la vida	pulmones	
4	papilas	ojo	
5	epidermis	lengua	
6	alveolos	cerebelo	

Soluciones: 2-5-6-1-4-3

## Y PENSAR QUE...



El bocadillo es la edición de bolsillo de una comida.



- ¿Por qué le dijiste a mi novia que era un idiota?  
 - Perdona pero no sabía que fuera un secreto.

# VUELTA A ESPAÑA



**17 EQUIPOS**  
**170 CORREDORES**  
**3.680 KILOMETROS**

## EN EL PASEO MARITIMO SE PUSO EN MARCHA EL RELOJ



ostentar el maillot de líder.

Es la primera vez que los organizadores acuerdan iniciar la Vuelta fuera de la Península, lo cual supone una gran victoria para Mallorca llegando a esta meta.

Es distinta la dureza del tratado en la presente edición de la vuelta a España, si la comparamos con la de años anteriores pues, contando los puertos especiales y de 4a. categoría, los puertos de montaña llegan este año al número de 45, variando de este modo el sistema tradicionalmente seguido de dividirlos en primera, segunda y tercera categoría, e imitando de este modo en parte el sistema que los franceses siguen en el Tour.

La 4a. categoría son puertos por los que ya se rodaba en anteriores ediciones, pero sin que puntuasen hasta ahora. Los puertos "especiales" son los de Sierra Nevada y de los Lagos de Covadonga.

PDM de Holanda; gran candidato al triunfo final. También el equipo francés Pegaso; al tiempo que el colombiano Fabio Parra es un firme candidato al máximo galardón de la alta montaña, escalador nato además de buen rodador al que no supone ningún contratiempo las contrarrelojes, según opina su entrenador Javier Minguéz.

También aspiran al maillot el popular Laurent Fignon del System-U, reciente vencedor de la Flecha-Valona y en 2 ocasiones del Tour de Francia; Sean Kelly del equipo Panasonic, con numerosos triunfos en lo que va de temporada; Paco Rodríguez del Zor, equipo de Colombia, destacando como uno de los mejores escarabajos trepadores; y los españoles Goroste, Delgado, Lajarreta y Cabestany.

La etapa contrarreloj que empezó a las 13,45 del martes día 22, de frente del Hotel Victoria, en el Paseo



Se calcula que más de 25 millones de personas seguirán con interés la presente edición de la vuelta ciclista en la que participan de un modo destacado Perico Delgado, español vencedor del pasado año, que defiende los colores del

Marítimo de Palma, de 5 kilómetros 700 mts. ha sido ganada por el francés René Marie del equipo Pegaso System - U, siendo Miguel Indurain el primer español en llegar (3a. posición) del equipo Reynolds.

Con 10 lustros en sus espaldas la caravana multicolor de la Vuelta Ciclista a España, se pone en marcha en el Paseo Marítimo. Palma se transforma por dos días en la capital del ciclismo mundial.

La Vuelta, goza de un merecido prestigio internacional, prueba de ello son los 17 equipos con un total de 170 corredores en línea de salida que este año toman parte en la ronda a nuestro país.

El pelotón se pone en

marcha, el 22 y 23 en Mallorca y hasta el 13 de Mayo por la Península, hasta llegar a Jerez de la Frontera, donde finalizará tras un recorrido de cerca 4.000 kms., 3.680 para ser más exactos.

Los premios a repartir este año en las diferentes clasificaciones, se acercan a los veinticinco millones de pesetas, unos bocados nada despreciables. De ellos, 1.250.000 pts. más 8.000 diarias se llevará el vencedor de la general. Estas 8.000 le corresponden por



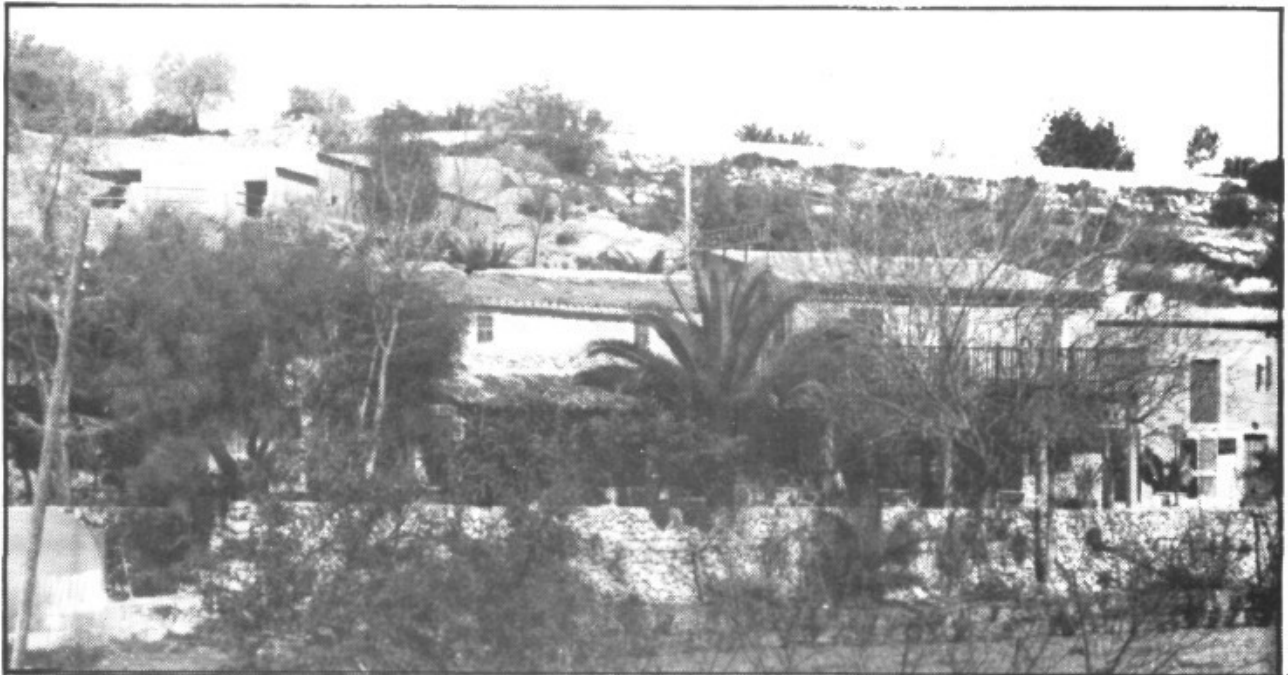
# **Agencia de Seguros Gomila**

**Plaza Ramon Llull, 22 - Tel. 55 13 56 - MANACOR**

SE OFRECE UNA AMPLIA MODALIDAD DE SEGUROS  
(INDUSTRIALES - JUBILACION - ENFERMEDAD A TRAVES DE ASISA - AUTOMOVILES etc. etc)

**SOMOS UNA ORGANIZACION PROFESIONAL  
AL SERVICIO DEL ASEGURADO**

## **Restaurante Ca'n Pep Noguera**



Disfrute usted de las terrazas y jardines y sus excelentes comidas preparadas por la propietaria Sra. Juanita, con sus 20 años de profesionalidad en comidas típicas y mallorquinas. Servicio exclusivamente familiar.

Todas las noches de 7 a 10 música ambiental con MIGUEL y su órgano  
No cerramos ningún día



**MUEBLES BAUZA®**

*Calle Mayor, 22  
Teléfono 55 03 50  
Manacor (Mallorca)*

